

Dorfspiegel 5-20

Oktober – November

**Nächster Redaktionsschluss:
16. November 2020**

Gemeinderat

- 3 – Gemeinderatsverhandlungen
- 4 – Seniorenweihnacht abgesagt
- 5 – Baurechtliche Bewilligungen
- 6 – Machbarkeitsstudie Liegenschaften
Kindergartenweg und Zwärgehüsi

Gemeindeverwaltung

- 7 – Abfuhrdaten
 - Postagentur im Volg
 - Stadtpolizei Bülach
 - Entsorgungsstelle
 - Pikettdienst Wasserversorgung
 - Schützenhaus
 - Forsthaus
 - KESB, Bülach Nord
 - Gemeindeammann- und
Betreibungsamt
 - Infos zur Gemeindeverwaltung

Gesundheit

- 9 – Gesundheitsdienste
- 11 – Stiftung Alterszentrum Region Bülach
 - Amt für Jugend und Berufsberatung
- 13 – Spital Bülach

Hochfelden persönlich

- 14 – Das Interview mit Andy Risi

Schulen

- 16 – Clean-Up-Day
 - Pumptrack in Hochfelden
- 17 – Aus den Verhandlungen der Schulpflege
 - Neue Mitarbeiterinnen
 - Infos zur Primarschule Hochfelden
- 18 – Impressionen Herbstwanderung
- 19 – Sekundarschule Bülach
- 20 – Volkshochschule Zürich Region Bülach
- 21 – Bibliothek

Jugend

- 23 – Ajuga

Reformierte Kirchgemeinde

- 24 – Es ist wieder Filmzeit!
 - Gottesdienst am Reformationssonntag
 - Wir sagen Danke!
- 25 – Adventsfenster 2020

Katholische Kirchgemeinde

- 26 – Gottesdienstzeiten
 - Agenda im Oktober 2020
 - Rosenkranz für Kinder und Familie
 - Familiennachmittag statt Brösmeli
- 27 – Herbstseggen
 - Agenda im November 2020
 - Vätersamstag auf dem Flughafen
 - Firmung
 - Allerseelen

Vereine und Organisationen

- 28 – Schiessverein Hochfelden
- 29 – Familienverein Hochfelden
 - TV Hochfelden

Informationen

- 30 – Turmbau zu Stadel
 - Rechtsauskunft
 - Impressum

Liebe Hochfelderin,
lieber Hochfelder



Dank gewissen Lockerungen inklusive den nötigen Sicherheitsmassnahmen konnten wir

wieder zwei Versammlungen durchführen. Einerseits war dies unsere «Landsgemeinde» beziehungsweise Gemeindeversammlung im Freien vom 2. September andererseits die Informationsveranstaltung zusammen mit der Schulpflege vom 23. September.

Wir sind froh, dass wir unsere Geschäfte vorwärts treiben können. Mit gewissem Verständnis mussten wir feststellen, dass die Beteiligung an beiden Versammlungen extrem gering war. Immerhin wurden diverse relevante und zukunftssträchtige Geschäfte für unsere Gemeinde behandelt.

Das Einzigartige, was unser schönes Land auszeichnet, ist doch die direkte Demokratie. Unsere Meinung zählt und wird wahrgenommen. Nehmen Sie, liebe Hochfelderin, lieber Hochfelder, dieses Privileg doch wahr. Wir würden uns freuen wenn nicht die Behördenmitglieder die Mehrheit für Meinungen und Abstimmungen darstellen. Auf Grund der anhaltenden Corona-Situation sehen wir uns leider gezwungen den Jubiläen-anlass, die Seniorenweihnacht

sowie den Weihnachtsmarkt abzusagen. Dies tun wir schweren Herzens. Aber die nötigen Vorsichtsmassnahmen können leider nicht getroffen werden. Die Gesundheit der Bevölkerung geht vor.

Anfangs September traf sich der Gemeinderat zur «Mid-Term» Besprechung bezüglich den Legislaturzielen. Erfreut konnten wir feststellen, dass ein grosser Teil bereits erreicht wurde. Aus diesem Grund haben wir weitere Ziele aufgenommen. Sie finden diese auf unserer Homepage.

Meine Kollegen und ich wünschen Ihnen eine gute Zeit und «blibet Sie gsund».

Herzlichst,
Ihre Gemeindepäsidentin

Simone Caneppele

AUS DEM GEMEINDERAT

Corona-Pandemie / Sicherheitsmassnahmen und Schutzkonzepte

Der Gemeinderat hat am 2. Juni 2020 verschiedene Massnahmen in Bezug auf die Corona-Pandemie beschlossen. Die Massnahmen wurden bis 31. August 2020 befristet.

Die Fallzahlen des BAG zeigen deutlich, dass die Pandemie noch nicht vorbei ist. Im Gegenteil, die Fallzahlen nehmen in den letzten Tagen und Wochen wieder deutlich zu. Aus diesem Grund rechtfertigt es sich, die am 2. Juni 2020 beschlossenen Massnahmen auf unbestimmte Zeit zu verlängern. Es handelt sich dabei sowohl um interne als auch externe Massnahmen. Letztere sind u.a. Folgende: Die Entsorgungsstelle wird zu den ordentlichen Öffnungszeiten betrieben, wobei das Personal auf drei Personen aufgestockt bleibt.

Die öffentlichen Liegenschaften, wie MZH Wisacher, Schützenstube und Forsthütte stehen für Vereinszwecke sowie private Anlässe zur Verfügung. Für die Vermietungen gelten die aktuellen Schutzmassnahmen, Gästeliste, Abstandsregeln, Eigenhygiene, Händewaschen, Desinfizieren etc. Für die Forsthütte und die Schützenstube werden für die Desinfektion nach Gebrauch weiterhin CHF 100 in Rechnung gestellt.

Gemeinderat / Legislaturplanung / Zwischenbericht

Anlässlich der Sitzung vom 9. November 2018 hat der Gemeinderat seine Legislaturziele für die Amtsdauer 2018 bis 2022 definiert. Im Sinne einer Zwischenbilanz hat er die Ziele überprüft und neue festgelegt.

An den damals festgelegten Leitsätzen und der Art der Behandlung der Sachgeschäfte wird im Grundsatz festgehalten. Allerdings soll in Zukunft bei der Zusammenarbeit mit Dritten der Informationsaustausch verbessert und früher wahrgenommen werden. Im Weiteren sollen die Betroffenen in die Entscheidung – soweit möglich – miteinbezogen werden. Bei den spezifischen Sachgeschäften zeigt sich, dass diese grösstenteils erledigt werden konnten. Für den Rest der Amtsdauer 2018 bis 2022 wurden zusätzliche Ziele festgelegt. Dieser Beschluss kann auf der Webseite der Gemeinde heruntergeladen werden.

Gemeindepersonal

Um dem Gleichbehandlungsgebot Rechnung zu tragen, hat der Gemeinderat **Richtlinien für Geschenke und Spenden für das Gemeindepersonal** erlassen. Diese finden in der Regel bei familiären und beruflichen Ereignissen wie Heirat, Geburt, Hinschied von Angehörigen, Honorierung der Lehrabschlussprüfung, Abschied und Pensionierung Anwendung.

In der Regel führt das Gemeindepersonal alle Jahre einen **Personalausflug** durch. Infolge häufiger Fluktuationen fiel dieser in den letzten vier Jahren aus. Inzwischen sind alle Stellen wieder besetzt und die kürzlich eingetretenen Mitarbeitenden haben sich bestens ins Team integriert. Zwecks Förderung und Weiterentwicklung des Teamgeists sowie als Zeichen der Wertschätzung gegenüber den Mitarbeitenden bewilligt und unterstützt der Gemeinderat einen Teamanlass ausserhalb den ordentlichen Öffnungszeiten.

Die Leiterin Sozialamt, welche ihre Stelle per 1. Januar 2020 angetreten hat, ist momentan überlastet. Es fehlt ihr aktuell an Praxis für die Bearbeitung der teils sehr komplexen Fälle. Vor allem mangelt es ihr aber an zeitlichen Ressourcen für die wichtigen und notwendigen Abklärungen, die mit der Betreuung von Sozialfällen einhergehen. Dieser Umstand ist insbesondere auf die Tatsache der Zunahme von EL-Fällen zurückzuführen, für deren Bearbeitung sie ebenfalls zuständig ist. Während im letzten Jahr zwei Neuanmeldungen zu verzeichnen waren, sind im laufenden Jahr bereits acht Gesuche eingegangen. Die Prüfung der Anspruchsberechtigung ist mit viel Aufwand verbunden. Im Bereich Sozialhilfe sind dieses Jahr 13 neue Gesuche eingegangen. Es ist nicht auszuschliessen, dass aufgrund der COVID-19-Situation noch weitere Gesuche um wirtschaftliche Hilfe eingehen. Zwecks **Aus- und Weiterbildung** wird bis Ende 2020 eine versierte Fachperson alle zwei Wochen während eines Tages eingesetzt. Damit kann eine solide und nachhaltige Einarbeitung gewährleistet werden. Gerade im Sozialbereich kann durch gute Fachkenntnisse viel Geld eingespart werden.

Der Regierungsrat hat die **Regelung der Arbeitszeit über den Jahreswechsel 2020/21** beschlossen. Die Gemeinde

Hochfelden richtet sich beim Jahreswechsel jeweils nach diesen Vorgaben. Gestützt darauf bleiben die Gemeindeverwaltung und -werke vom 24. Dezember 2020 bis zum 3. Januar 2021 geschlossen. Vorbehalten bleiben Pikett-Einsätze in der Infrastruktur und bei Todesfällen. Die ausfallende Arbeitszeit ist durch Ferienbezug oder Überzeitabbau zu kompensieren.

Grill Take Away «Taste Lisbon» / Patent

André Dos Santos Rodrigues, Dielsdorf, wurde per 1. Juli 2020 das Patent zur Führung einer Gastwirtschaft (Taste Lisbon) erteilt.

MZH Wisacher / Benutzungen

Zwecks Nutzung von Synergien bzw. zur Vermeidung von Doppelspurigkeiten erfolgt die Vermietung der Mehrzweckhalle neu direkt über den Hauswart. In diesem Zusammenhang wurde auch das Benützungsreglement überarbeitet und gleichzeitig die Entschädigung für den Hauswart angepasst, da sich dessen Aufwand erhöht. Die Mietgebühren erfahren keine Veränderungen. Das neue Benützungsreglement sowie die Gesuche um Benützung der MZH Wisacher sind auf der Webseite aufgeschaltet.

Dorfbächli / Festlegung des Gewässerraums

Am 10. März 2020 hat der Gemeinderat den Gewässerraum für das Dorfbächli, öffentliches Gewässer Nr. 1.2, festgelegt und zur öffentlichen Auflage freigegeben. Innert der Auflagefrist sind Einwendungen von Grundeigentümern eingegangen, welche im Wesentlichen die Reduktion bzw. die Aufhebung des Gewässerraums im Siedlungsgebiet beantragen. Das ausschlaggebende Argument hierbei ist, dass das Dorfbächli innerhalb einer Strasse durch den Dorfkern bis ca. Höhe Glatweg geführt wird und deshalb kaum jemals ausgedolt wird. Der Gemeinderat unterstützt die Einwendungen und beantragt der Baudirektion Kanton Zürich deshalb den Verzicht der Festlegung des Gewässerraums für das Dorfbächli.

Friedhofzweckverband Bülach / Revision der Statuten und der Friedhofverordnung

Die Gemeinden Hochfelden, Bachenbülach, Bülach, Höri und Winkel bilden seit 1978 den Friedhof-Zweckverband Bülach ohne Delegiertenversammlung. Der Verband besorgt das Friedhof- und Bestattungswesen nach Massgabe der kantonalen Bestattungsverordnung. Die aktuellen Statuten sind seit 1. Mai 2010 in Kraft. Danach hat der Verband keinen eigenen Verbandshaushalt. Die Gemeinden leisten Investitionsbeiträge und teilen sich die Betriebskosten. Das neue Gemeindegesetz, welches per 1. Januar 2018 in Kraft getreten ist, verlangt, dass jeder Zweckverband über einen eigenen Haushalt verfügt. Demzufolge sind Verbands- und Gemeindehaushalt zu entflechten. Die Zweckverbände müssen ihre Statuten bis Ende 2021 an das neue Gemeindegesetz anpassen.

Der Vorstand analysierte gestützt auf diese Vorgabe die Organisation des Verbands und prüfte eine Änderung der Rechtsform. Er ist der Überzeugung, dass sich die jetzige Rechtsform bewährt hat. In der Folge erarbeitete der Vorstand gestützt auf die Mus-

terstatuten des Gemeindeamtes des Kantons Zürich (GAZ) die Totalrevision der Statuten. Die im Rahmen der Vorprüfung durch das GAZ verlangten Änderungen wurden berücksichtigt.

Im Zusammenhang mit der Totalrevision der Statuten überprüfte der Vorstand ebenfalls die Friedhofverordnung. In der Friedhofverordnung wird unter anderem eine Bestattungsordnung aufgestellt und es finden sich Bestimmungen zur Nutzung und Gestaltung von Grabstätten und Grabmälern (Benützungrecht, Grabschmuck, Gestaltung). Die Verordnung enthält damit Vorschriften, die den Schutzbereich von Grundrechten wie die Glaubens- und Gewissensfreiheit nach Art. 15 BV berühren. Diese Bestimmungen der Friedhofverordnung sind wichtige Rechtssätze im Sinne von § 4 Abs. 2 des Gemeindegesetzes. Für den Erlass dieser wichtigen Rechtssätze sind nicht mehr die Exekutiven, sondern die Stimmberechtigten der Verbandsgemeinden zuständig.

Sowohl die neuen Statuten als auch die revidierte Friedhofverordnung sollen den Stimmberechtigten am 7. März 2021 zur Abstimmung unterbreitet werden und per 1. Januar 2022 in Kraft treten. Den Stim-

berechtigten von Hochfelden wird empfohlen, die beiden Geschäfte des Friedhofzweckverbands Bülach zu genehmigen.

KZU Kompetenzzentrum Pflege und Gesundheit / Erhöhung des Dotationskapital

Das KZU Kompetenzzentrum Pflege und Gesundheit hat seine operative Tätigkeit am 1. Januar 2011 aufgenommen. Es bezweckt den Bau, die Organisation und den Betrieb von Pflegezentren und anderen stationären und ambulanten Pflegeangeboten im Einzugsgebiet seiner 20 Trägergemeinden.

Das KZU ist Eigentümerin der Liegenschaft des Pflegezentrums Bächli in Basersdorf (PZB) und hat vom Kanton Zürich in Embrach mehrere Liegenschaften für das Pflegezentrum Embrach (PZE) im Bau recht übernommen. 2017 wurde eine umfassende Zustandsanalyse an allen noch nicht sanierten Liegenschaften durchgeführt. Sie ergab für werterhaltende und betriebskostensenkende/energetische Massnahmen bis 2028 einen Investitionsbedarf von rund 17 Millionen Franken.

Das KZU erfüllt für die Region wichtige Aufgaben in der Langzeitpflege und ist



ein bedeutender Arbeitgeber. Kleinere Gemeinden können sich vollumfänglich auf das Angebot des KZU abstützen. Trärgemeinden mit eigenen Pflegeeinrichtungen nutzen spezialisierte Angebote und können Kapazitätsengpässe über das KZU auffangen. Das KZU betreibt das Pflegezentrum Bächli in Bassersdorf und das Pflegezentrum Embrach, Pflegewohnungen in Nürensdorf sowie die Tages- und Nachtambulanz in Embrach. Das KZU bietet Menschen, die vorübergehend oder längerfristig Pflege und Betreuung sowie ärztliche Behandlung benötigen, Lebensraum und ein Zuhause. Menschen mit Demenz, psychischen Beeinträchtigungen oder chronisch-neurologischen Erkrankungen finden im KZU bedürfnisgerechte Angebote. Das KZU betreibt eine Tages- und Nachtambulanz und erbringt spezialisierte Leistungen wie Geriatrie Rehabilitation, Palliative Care, ambulante Physio- und Ergotherapie oder Abklärungen vor Ort bei Verdacht auf Demenz (Aufsuchende Individuelle Demenz-Abklärung und Beratung, kurz AIDA Care).

Die Gemeinde Hochfelden ist auf die Leistungserbringung des KZU angewiesen, weshalb der Gemeinderat den Stimmberechtigten der Gemeinde Hochfelden – ebenfalls am 7. März 2021 – die Zustimmung zur Dotationskapitalerhöhung um CHF 16'741'000 und zur damit verbundenen Anpassung des Anstaltsvertrags empfiehlt. Der Anteil der Gemeinde Hochfelden beläuft sich auf CHF 254'463.20.

Feuerwehr und Werkgebäude / PV-Anlage

Seit Installation der Photovoltaikanlage ist das Dach des Feuerwehr- und Werkgebäudes undicht. Insbesondere bei Starkregenfällen dringt massiv Wasser in das Gebäude ein. Seit Inbetriebnahme wurde das Dach bereits einige Male geprüft und nachgebessert, jedoch ohne Erfolg. Aus diesem Grund hat der Gemeinderat eine Expertise in Auftrag gegeben und dafür ein Kostendach von CHF 9'400 bewilligt.

Stadlerstrasse / Landabtretungen

Der Ausbau der Stadlerstrasse hat verschiedene kleinere Grundstücksmutationen zur Folge, einerseits von 10 m² im Einmündungsbereich der Graben-/Stadlerstrasse und andererseits von 26 m² entlang der Stadlerstrasse. Die Landabtretungen/-tausche erfolgen unentgeltlich; die entsprechenden Abtretungsverträge wurden genehmigt.

Planungsgruppe Zürcher Unterland (PZU) / Teilrevision regionaler Richtplan «Spital Bülach»

Im Zusammenhang mit der Sicherung des geplanten Ersatzneubaus Spital Bülach soll das Waldstück auf dem Grundstück Nr. 8130 neu in der Richtplankarte «Siedlung und Landschaft» als Gebiet für öffentliche Bauten und Anlagen festgelegt werden. Dagegen hat der Gemeinderat nichts einzuwenden.

Grundstückgewinnsteuern

In fünf Grundsteuerfällen konnte der Gemeinderat rund CHF 235'160 Steuern beschliessen. Bei einer Handänderung resultierte kein Gewinn und bei drei weiteren Fällen resultierten Steuern im Gesamtbetrag von CHF 202'160, welche jedoch infolge Ersatzbeschaffung aufgeschoben sind. Lediglich bei einer Handänderung konnten CHF 33'000 in Rechnung gestellt werden.

Primarschulpflege Hochfelden / Ersatzwahl eines Mitglieds für den Rest der Amtsdauer 2018 bis 2022

Der Bezirksrat Bülach hat mit Beschluss vom 8. Juli 2020 Stefan Bossard – seinem Gesuch entsprechend – per Amtsantritt einer Nachfolgerin bzw. eines Nachfolgers als Mitglied der Primarschulpflege Hochfelden entlassen. Gleichzeitig wurde die Schulpflege bzw. der Gemeinderat eingeladen, eine Ersatzwahl anzuordnen.

Gemäss Art. 7 der Schulgemeindeordnung gelangt bei Ersatzwahlen die stille Wahl zur Anwendung, sofern die Voraussetzungen erfüllt sind. Kommt eine stille Wahl nicht zustande, findet der 1. Wahlgang voraussichtlich am 29. November 2020 statt.

Die amtliche Publikation (Wahlanordnung) für die Ersatzwahl eines Mitglieds der Primarschulpflege Hochfelden für den Rest der Amtsdauer 2018 bis 2022 finden Sie auf der Webseite der Gemeinde Hochfelden.

Onko Plus / Kündigung der Leistungsvereinbarung

Mit der Onko Plus (Team SPaC) besteht eine Leistungsvereinbarung für die Erbringung von spezialisierten ambulanten Pflegeleistungen für Patientinnen und Patienten in palliativen Situationen. Nebst dieser Leistungsvereinbarung besteht eine solche zwischen der Gemeinde Hochfelden und der Stiftung Alterszentrum Bülach zur Sicherstellung der Spitex-

Dienstleistungen. Gemäss dieser Vereinbarung unterhält die Auftragnehmerin, d.h. die Stiftung Alterszentrum Bülach laufende Leistungsvereinbarungen mit der Stiftung Onko-Spitex Zürich und mit dem Verein kispex Kinderspitex Kanton Zürich. Damit sind die Leistungen für Patientinnen und Patienten in palliativen Situationen abgedeckt und eine separate Leistungsvereinbarung mit der Palliaviva ist nicht zwingend notwendig. Aus diesem Grund wird die bestehende Leistungsvereinbarung mit der Onko Plus, Stiftung für mobile spezialisierte Palliativ- und Onkologiepflege (Team SPaC) per 31. Dezember 2021 gekündigt.

Baurechtliche Bewilligungen

- *Scheidegger René und Nicole*, Hochfelden / Neugestaltung des Vorplatzes mit Parkplatz beim Gebäude Nr. 160 auf Grundstück Kat.-Nr. 421 an der Willenhofstrasse 15 (Wohnzone W2)
- *Hafner Angelika*, Oberembrach / Neubau eines Mehrfamilienhauses mit Tiefgarage auf Grundstück Kat.-Nr. 193 an der Stadlerstrasse (Kernzone K)
- *Mrdjenovic Mile und Corinne sowie Mrdjenovic Adam*, Hochfelden / Garagenerweiterung und Umgebungsgestaltung mit einem neuen Aussenpool und Gartenhaus beim Gebäude Nr. 481 auf Grundstück Kat.-Nr. 199 an der Haldenstrasse 14/16 (Wohnzone W1)
- *Reed John und Ferrer Dolores*, Hochfelden / Erstellen eines Aussenpools beim Gebäude Nr. 96 auf Grundstück Kat.-Nr. 183 an der Stadlerstrasse 15 (Kernzone K)
- *Djordjevic Novica und Maja*, Hochfelden / Erstellen einer Sichtschutzwand beim Gebäude Nr. 325 auf Grundstück Kat.-Nr. 7 an der Grabenstrasse 7 (Wohnzone W2)

Der Gemeinderat

Information des Gemeinderats und der Primarschulpflege, Machbarkeitsstudie Liegenschaften Kindergartenweg und Zwärgehüli

Die Politische Gemeinde und die Primarschulgemeinde besitzen im Dorfzentrum an der Gemeindehausstrasse und am Kindergartenweg verschiedene aneinandergrenzende Liegenschaften. Auf diesen Grundstücken sowie dem Fussballplatz wurde vor einigen Jahren eine Zentrumsüberbauung mit altersgerechten Wohnungen geplant, welche jedoch vom Stimmvolk abgelehnt wurde.

Unterdessen hat sich bei den Gebäuden am Kindergartenweg ein massiver Sanierungsbedarf ergeben, welcher mit Kosten verbunden ist, die den Nutzen bei Weitem übertreffen würden.

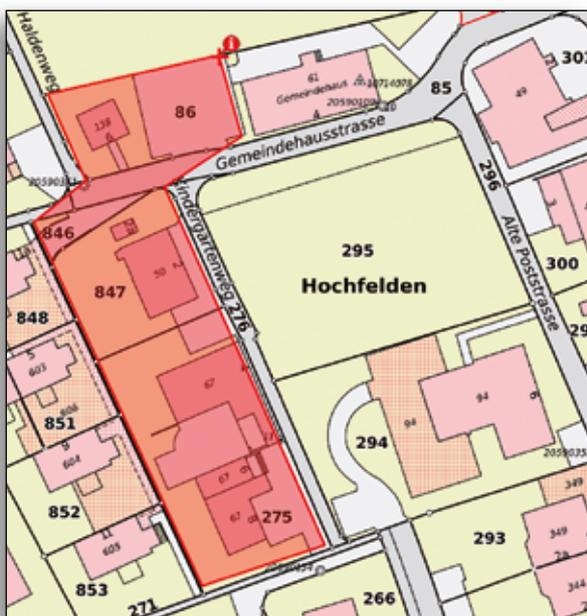
Dies bewog den Gemeinderat und die Schulpflege eine gemeinsame Arbeitsgruppe zu bilden, die über die weitere Nutzung bzw. Planung der Liegenschaften befindet. Durch ein gemeinsames Projekt erhoffen sich beide Behörden gewisse Synergien und eine bessere Nutzung der Grundstücke.

Anlässlich verschiedener Sitzungen der Arbeitsgruppe wurde festgestellt, dass ein Neubauprojekt günstiger ausfällt und vor allem die Bedürfnisse besser abdeckt.

Zu diesem Zweck wurde eine Machbarkeitsstudie in Auftrag gegeben, womit die arch5 AG, Bülach, beauftragt wurde.

Im Rahmen der Bedürfnisabklärung wurde ein erstes Raumkonzept erarbeitet, welches u.a. folgenden Raumbedarf ausweist (Liste nicht abschliessend):

- (Doppel-)Kindergarten mit Aussenraum
- Bibliothek
- Vereinslokal
- Spielgruppenraum
- Klein-Wohnungen
- Archivraum
- UN-Garage



Den Perimeter der betroffenen Liegenschaften entnehmen Sie dem nebenstehenden Planausschnitt (rot markiert).

Nicht Bestandteil des Perimeters ist der Fussballplatz, welcher bis auf Weiteres als solcher erhalten bleiben soll.

Gemeinderat und Schulpflege werden Sie gerne in geeigneter Form über den Verlauf der Planung informieren, sobald das Projekt weiter fortgeschritten ist.



Gemeinde
Hochfelden

ABFUHRDATEN

Hauskehricht

jeden Freitag ab 07.00 Uhr

Grüngut

März – November: jeden 1. Montag
im Monat (Ausnahme Dezember)

Altpapier

21. November 2020. Bitte gebündelt und
verschnürt bereitstellen. Abgabe auch in
der Entsorgungsstelle.

Häckseln

6. November 2020

POSTAGENTUR IM VOLG

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 06.00 Uhr – 19.00 Uhr
Samstag: 07.00 Uhr – 17.00 Uhr

GEMEINDEAMMANN- UND BETREIBUNGSAMT

Stadtammann- und Betriebsamt
Bülach, Feldstrasse 99, 8180 Bülach,
Telefon 044 863 12 10

STADTPOLIZEI BÜLACH

Die gemeindepolizeilichen Aufgaben
werden durch die Stadtpolizei Bülach
erledigt.

Kontaktangaben:

Stadtpolizei Bülach
Allmendstrasse 4a, 8180 Bülach
Telefon: 044 863 13 00
Fax: 044 863 13 11
E-Mail: stadtpolizei@buelach.ch
Internet: www.buelach.ch

Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: 08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 17.00 Uhr
Donnerstag: 08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.30 Uhr
Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr
Individuelle Beratungszeiten können
jederzeit vereinbart werden.

Für Notfälle ist
wie bisher
die Telefonnummer **117**
zu wählen.

Das Fundbüro ist in der Gemeindeverwal-
tung Hochfelden.

ENTSORGUNGSSTELLE

1. April – 31. Oktober

Montag..... 17.00 – 18.30 Uhr
Mittwoch..... 17.00 – 18.30 Uhr
Samstag..... 09.30 – 12.00 Uhr

1. November – 31. März

Mittwoch..... 17.00 – 18.30 Uhr
Samstag..... 09.30 – 12.00 Uhr

PIKETTDIENST WASSERVERSORGUNG

Die Wasserversorgungen Neerach und
Hochfelden haben eine gemeinsame
Piketorganisation.
Ausserhalb der Bürozeiten erreichen Sie
in **Notfällen** den Pikettdienstleistenden
unter der **Telefonnummer 079 300 89 58**.

SCHÜTZENHAUS

Die Schützenstube Hochfelden wird an
Private und Vereine für Veranstaltungen
bis 70 Personen (drinnen) vermietet.

Reservationen:

Gemeindeverwaltung,
Telefon 043 411 30 10

FORSTHAUS

Für Veranstaltungen wird das Forsthaus
an Private und Vereine vermietet.
Es bietet Platz für 50 Personen (drinnen).

Reservationen:

Maja Gassmann
08.30 – 09.30 Uhr, 15.00 – 16.30 Uhr
Telefon 044 860 20 28

KESB, BÜLACH NORD Kindes- & Erwachsenenschutzbehörde

Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde
Feldstr. 99, 8180 Bülach, Tel. 044 863 12 50
Fax 044 863 12 55, kesb-nord@buelach.ch

Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: 08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 17.00 Uhr
Donnerstag: 08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.30 Uhr
Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr

EINWOHNERSTATISTIK PER 31. AUGUST 2020

Bevölkerung Anfang Monat	2000
Geburten	1
Todesfälle	1
Zunahme	0
Zugezogene	17
Weggezogene	10
Zuzugs-Überschuss	7
Gesamtzunahme	7
Bevölkerung am 31. August 2020	2007

Zusätzlich sind 7 Wochenaufenthalter,
2 Kurzaufenthalter, 1 Grenzgänger,
6 Asylbewerber und 7 vorläufig aufge-
nommene Asylbewerber angemeldet.

GEMEINDEVERWALTUNG



Schalter-Öffnungszeiten

Montag:	08.30 – 11.30 Uhr 14.00 – 16.00 Uhr
Dienstag:	08.30 – 11.30 Uhr Nachmittag geschlossen
Mittwoch:	08.30 – 11.30 Uhr 14.00 – 16.00 Uhr
Donnerstag:	08.30 – 11.30 Uhr 14.00 – 18.00 Uhr
Freitag:	08.00 – 14.00 Uhr Nachmittag geschlossen
Sprechstunden nach Vereinbarung	

Telefonnummern

Einwohneramt	043 411 30 10
Steueramt	043 411 30 12
Gemeindeschreiber	043 411 30 13
Sozialamt	043 411 30 17
Finanzverwaltung	043 411 30 18
Fax	043 411 30 14

Adresse

Gemeindeverwaltung
Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hoch-
felden
www.hochfelden.ch
info@hochfelden.ch



Ingenieure
im Element



Gossweiler

Gossweiler Ingenieure AG
Dübendorf
Bülach | Bubikon | Dietlikon
Effretikon | Wallisellen | Zumikon
www.gossweiler.com

PartyService Müller

Anlässe

ab ca. 30 bis 2000 Gäste

Bankette & Geschäftsessen
Hochzeiten & Firmenapéros
Wald- & Wiesenfeste
Abholgerichte
Kantinen-Belieferung
Mittagstisch-Belieferung
Kaffeemaschinen-Vermietung
Geschirr-Vermietung

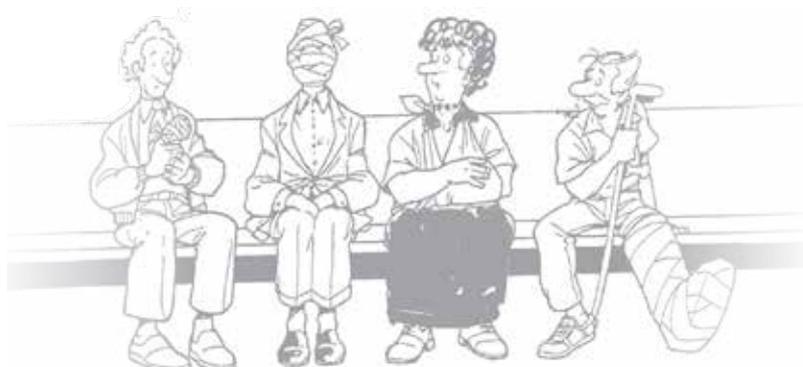
Wir freuen uns auf Sie!

FamilieMüller



8182 Hochfelden | T 044 860 56 64 | www.partyservice-mueller.ch

Gesundheitsdienste



144
für alle
medizinischen Notfälle

**KINDER- UND JUGEND-
HILFEZENTRUM KJZ**

Mütter- und Väterberatung

Es steht Ihnen das wöchentliche Angebot in Bülach zur Verfügung.
Ort. kjz, Schaffhauserstrasse 53,
8180 Bülach (im Erdgeschoss des
Geschäftshauses Arkade beim Parkplatz
Sonnenhof der Migros).

Zeiten.

Montag 09.30 Uhr – 11.30 Uhr
Donnerstag 13.30 Uhr – 16.00 Uhr
Dienstagnachmittag auf Voranmeldung

Telefonische Beratung

Täglich von 08.30 Uhr – 10.30 Uhr
Telefon **043 259 95 45**

GERIHELP

Gerihelp ist ein gerontologisches Beratungsangebot für das Zürcher Unterland, welches Fragen zu den Themen Alter, Gesundheit und Demenz, z.B. zu Entlastungsangeboten, zu Sozialversicherungsleistungen oder zum Umgang mit demenzkranken Menschen beantwortet. Es steht Betroffenen, Angehörigen, Fachleuten und Interessierten werktags von 8.00 bis 17.00 Uhr unter der Telefonnummer **044 838 51 48** oder per Mail beratung@gerihelp.ch zur Verfügung.

Nebst gezielten Informationen werden auch weitergehende Beratungen oder konkrete Hilfeleistungen vermittelt.

**ZAHNÄRZTLICHER
NOTFALLDIENST**

für das Zürcher Unterland an Wochenenden und Feiertagen.

Auskunft unter Telefon. **079 819 19 19**

MAHLZEITENDIENST

Die Stiftung Alterszentrum Region Bülach bietet täglich frische Mahlzeiten an. Das komplette Menu mit Hauptspeise und zwei Beilagen (zur Auswahl stehen Suppe, Salat und Dessert) wird an den gewünschten Tagen zwischen 10.45 und 12.15 Uhr nach Hause geliefert.

Das Angebot kostet inkl. Hauslieferung CHF 22.00.

Es handelt sich um dieselben Menus wie im Restaurant «Im Grampen».

Bestellungen und Anfragen:
Telefon 044 861 80 00
E-Mail info@sarb.ch

**SPITEX-
DIENSTLEISTUNGEN**

Die Spitex-Dienstleistungen für die Einwohnerinnen und Einwohner von Hochfelden werden durch die Stiftung Alterszentrum Region Bülach Spitex erbracht.

Telefon **044 861 80 00**
Fax **044 864 80 21**

Von Montag bis Freitag, 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr, sind wir persönlich für Sie da. Ausserhalb dieser Zeiten, an Wochenenden und Feiertagen, können Sie uns Ihre Nachricht auf den Telefonbeantworter sprechen.

NOTFÄLLE

Krankheiten und leichte bis mittelschwere Unfälle

1. Kontaktieren Sie Ihren Hausarzt. Wenn Sie keinen Hausarzt haben, wenden Sie sich an einen Arzt in Ihrer Gemeinde.
2. Falls der Arzt nicht erreichbar ist, rufen Sie beim Ärztelefon **0800 33 66 55** an. Eine medizinische Fachperson leitet Sie an die richtige behandelnde Stelle weiter (Notfallpraxis Spital Bülach / Ärztlicher Hausbesuch / Rettungsdienst).

Lebensbedrohliche Notfälle

Rufen Sie den Rettungsdienst **144** an.

ROTKREUZ-FAHRDIENST

Die Fahrerinnen und Fahrer des Rotkreuz-Fahrdienstes begleiten vor allem Personen, die zu einem Arztbesuch oder zu einem Untersuchung in einem Spital angemeldet sind und nicht aus eigener Kraft dorthin gelangen können. Oft ist die Fahrt in öffentlichen Verkehrsmitteln zu umständlich und auch Angehörige und Verwandte sind gerade zu jenem Zeitpunkt unabkömmlich. Sie werden zu Hause abgeholt. Die Spesenentschädigung von Fr. 0.70 pro Kilometer (es werden immer zwei Wege berechnet) nimmt der Fahrer oder die Fahrerin direkt entgegen und schreibt Ihnen auf Wunsch eine Quittung.

Neu! Anfragen werden von Montag bis Donnerstag, von 09.00 – 11.30 Uhr unter Telefon **079 622 50 43** entgegen genommen.

Rebekka Susanne Bräm

Ihre Solistin mit Profil

Lassen Sie mich die musikalische Farbe 
an Ihrem stilvollen Anlass sein.
(Hochzeit, Geburtstag, Feier, Beerdigung etc.)

Ihre Gesangspädagogin mit Profil

Gesangsunterricht Stimmbildung Atemschulung



«...mit sehr schönen
stimmlichen Möglichkeiten
und bewegender
Authentizität.»

CAS Performance Klassik Gesang
Gesangspädagogin (Master)
+41(0)78 934 00 54
+44(0)44 862 67 84
rebekkasbraem@bluewin.ch
www.rebekkasusannebraem.com


drogerie krämer
vo natur us sund



Jetzt aktuell

Immunsystem stärken

Wir haben die Ideen
Wir haben die Produkte
Wir haben die Beratung
Wir haben Freude, Sie zu sehen
Bis bald, bei uns in der Drogerie

Drogerie Krämer AG
Bahnhofstrasse 36
8180 Bülach

044 860 44 14
info@drogerie-krämer.ch
www.drogerie-krämer.ch



Team Bülach:
Ihr lokaler
Immobilienberater
in Hochfelden

043 500 38 38 · buelach@engelvoelkers.com
www.engelvoelkers.com/buelach



ENGEL & VÖLKERS




REISSVERSCHLUSS

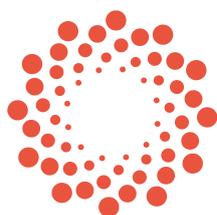


nünihüsli
Kinderhütendienst
für Kinder ab 1 Jahr

Wir erledigen Arbeiten: – Umzüge
– Wohnungsreinigungen
– Gartenarbeiten
– Abbrucharbeiten
– Hilfsarbeiten aller Art

Stadt Bülach 

Rufen Sie uns an!
Tel. 044 863 17 40
www.buelach.ch/reissverschluss



Stiftung Alterszentrum Region Bülach

Für externe Besucher bleiben leider in der ganzen Stiftung Alterszentrum Region Bülach die Türen weiterhin geschlossen.

Dies gilt auch für die Cafeteria im Baumgarten in Bachenbülach.

Gerne informieren wir Sie auf unserer Website www.sarb.ch über den aktuellen Stand der Veranstaltungen.

Vielen Dank für die Kenntnisnahme und das Verständnis.

Stiftung Alterszentrum Region Bülach

Allmendstrasse 1, 8180 Bülach, Telefon 044 861 80 00, www.sarb.ch

Dos und Don'ts bei Geschwisterstreit

Wenn's kracht im Kinderzimmer

Welche Eltern kennen ihn nicht: den Geschwisterzoff. Sogar bei friedlichen Kindern kann das ständige Aufeinandersitzen zu Reibereien führen. Für viele Eltern eine Geduldsprobe. Doch im Streit lernen Kinder Kompromisse zu schliessen und sich wieder zu versöhnen.

«Meine Kinder sitzen viel mehr aufeinander, es gibt keinen Puffer mehr, alle Frustrationen lassen sie aneinander aus», sagt eine Mutter von drei Kindern. Diese Erfahrungen machen aktuell viele Eltern. Angestaute Energie, Bewegungsdrang und fehlender Austausch mit Gleichaltrigen, da braucht es nicht viel, bis es Zuhause knallt. Für Eltern sind Streitereien unter den Kindern oft schwer auszuhalten. Vor allem, wenn es etwas heftiger zu und her geht. Muss man nebenher noch im Homeoffice arbeiten, können die lauten Auseinandersetzungen zur Tortur werden. Da ist man motiviert, die Streithähne schnell auseinander zu ziehen und wieder Ruhe ins Ganze zu bringen. Besser ist es aber meistens, den Kindern zu vertrauen und sie den Konflikt bis zu einem gewissen Grad unter sich ausmachen zu lassen. Oft gelingt es Kindern nämlich, den Streit ohne fremde Hilfe zu beenden.

Für einen Streit der Kinder vorab einige Regeln aufzustellen, ist aber hilfreich. Einfache Grundsätze, wie «Beissen ist verboten» oder «Keine spitzen Gegenstände benutzen» sind wirkungsvoll. Kinder befolgen diese meist besser, wenn die Regeln gemeinsam besprochen und aufgestellt werden.

Jeder darf seinen Bereich haben

Das Aufeinandersitzen führt dazu, dass sich die Kinder mehr vergleichen und schneller eifersüchtig auf Dinge reagieren. Deshalb ist es wichtig, dass Eltern im Alltag die Stärken der einzelnen Kinder betonen und sie nicht untereinander vergleichen. Dass Kinder ihren eigenen Bereich haben dürfen und nicht alles teilen müssen, kann ebenfalls helfen. Zudem ist es auch wichtig, dass die Eltern sich selbst Sorge tragen, da die Streitereien unter den Kindern sehr anstrengend sein können.

Ernst nehmen, zuhören, neutral bleiben

Schaffen es die Kinder nicht mehr, einen heftigen Streit selber zu lösen, oder werden die Streitregeln nicht befolgt, kommen die Eltern zum Zuge. Dann ist wichtig, dass sie, wenn es gefährlich wird, die Streithähne trennen aber dabei die

Gefühle aller Kinder ernst nehmen und Verständnis für ihre Probleme zeigen. Allen am Streit Beteiligten aufmerksam zuhören ist ebenfalls wichtig – und bei kleineren Kindern zu helfen, die Situation und Gefühle in Worte zu fassen. Die Kinder können selber Ideen für Lösungen haben und die Eltern helfen bei der Lösungssuche nur mit.

Das Eingreifen der Eltern soll nicht zum Ziel haben, dass «einfach Ruhe herrscht». Es geht darum, die Kinder einerseits falls nötig zu schützen und sie andererseits in ihrer Konfliktfähigkeit zu stärken. Je nach Alter und Charakter braucht es immer mal wieder Unterstützung, oder auch bald weniger. So lernen Kinder nicht nur, sich zu behaupten und ihre Meinung zu vertreten, sie müssen auch aktiv Kompromisse schliessen und sich wieder versöhnen. Und sie lernen, die eigenen Grenzen und die Grenzen anderer zu erkennen und sie zu respektieren. «Meine Kinder verhandeln in dieser Zeit viel miteinander, so möchte mein Sohn oft Piraten spielen und meine Tochter mit Puppen, jetzt spielen sie «Baby-Piraten», erzählt eine Mutter lächelnd. «Wie schwierig diese Zeit auch ist, es ist schön zu sehen, welche kreativen Möglichkeiten sie finden, um die jeweiligen Bedürfnisse unter einen Hut zu bekommen.»



**Amt für Jugend und
Berufsberatung**

Bildungsdirektion Kanton Zürich, **Amt für Jugend und Berufsberatung, Geschäftsstelle der Bezirke Bülach und Dielsdorf, Schaffhauserstr. 53, 8180 Bülach, 043 259 95 00, www.ajb.zh.ch**, Alimente, Berufs- und Laufbahnberatung, Soziale Arbeit und Mandate, Elternbildung, Mütter- und Väterberatung, Erziehungsberatung, Gemeinwesenarbeit, Regionalstelle Schulsozialarbeit, Regionalstelle Pflegefamilien

Hütte – Hochfelden

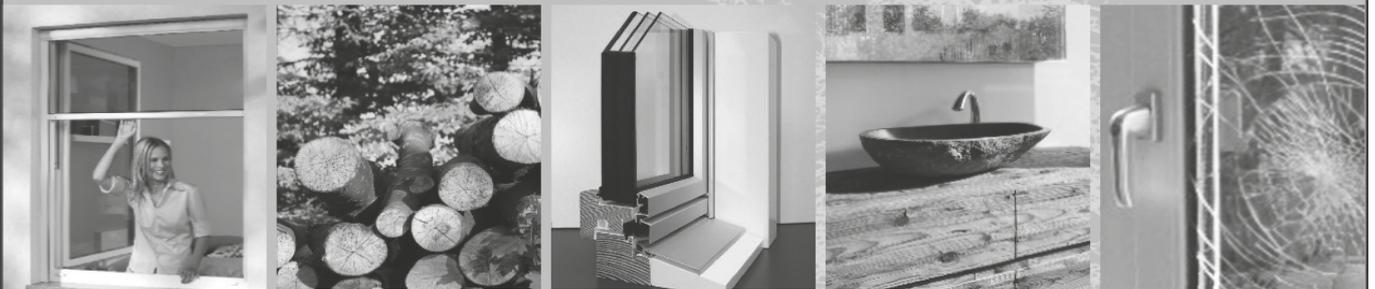
Fleisch- und Wurstwaren
Käse – Milchprodukte
regionale Spezialitäten

Öffnungszeiten

Mo: geschlossen
Di + Mi: 08.00–11.30 / 16.00–18.30
Do: 08.00–11.30
Fr: 08.00–11.30 / 16.00–18.30
Sa: 07.00–13.00

Hof-Metzgerei Volkart
Windlach
www.hofimhasli.ch

**Fenster • Türen • Küchen • Badezimmer
Reparaturen • Insektenschutz...**



P...eine bäumige Sache!
**schreinerei
pavoni AG**

Steigstrasse 1
8182 Hochfelden
044 860 00 25
schreinerei-pavoni.ch



Schulungen zur Lungenkrankheit COPD am Spital Bülach

Die Lungenkrankheit COPD – auch als «Raucherlunge» bekannt – betrifft rund 10 Prozent der über 40-jährigen Personen in der Schweiz. Das Spital Bülach führt in Zusammenarbeit mit LUNGE ZÜRICH eine dreiteilige COPD-Schulung für Patientinnen und Patienten sowie deren Angehörigen durch.

Wie meistere ich meinen Alltag mit der Diagnose COPD? Wie kann ich mit meiner Ernährung den Krankheitsverlauf positiv beeinflussen? Wie und wo kann ich mit COPD in die Ferien fahren? Diese und weitere Fragen beantworten Fachpersonen des Spitals Bülach und von LUNGE ZÜRICH an der COPD-Schulung am Spital Bülach.

Der dreiteilige Kurs findet am Mittwoch, 30. September, 7. und 14. Oktober 2020 jeweils von 14.00 bis 16.30 Uhr statt.

Fachpersonen vermitteln den Teilnehmenden Wissen zu COPD und zum Notfallmanagement, relevante Aspekte der Ernährung sowie Tipps für die Alltags- und Ferienplanung. Weitere Schwerpunkte sind verschiedene Atemtechniken sowie körperliche Aktivität und Training. «Wir möchten die Betroffenen und Angehörigen im Umgang mit COPD unterstützen und ihnen Wege aufzeigen, wie sie trotz Krankheit ein möglichst uneingeschränktes Leben führen können», sagt Dr. med. Bruno Senn, Leitender Arzt Pneumologie/Innere Medizin am Spital Bülach.

COPD und COVID-19

Sämtliche Patientinnen und Patienten mit einer COPD-Diagnose gehören in die Gruppe der gefährdeten Menschen und müssen sich vor einer COVID-19-Erkrankung schützen. «Sie sollen die Massnahmen des BAG für besonders gefährdete Menschen befolgen. Bei einer Verschlechterung der Symptome müssen sie sich zwingend an einen Arzt wenden», betont Dr. med. Bruno Senn.

Für Patienten und Mitglieder von LUNGE ZÜRICH kostet die Schulung 50 Franken. Alle übrigen Teilnehmenden bezahlen 75 Franken.

COPD

COPD ist eine chronische Lungenkrankheit. In der Schweiz sind rund 400'000 Personen davon betroffen. In etwa 90 Prozent der Fälle wird COPD durch Rauchen verursacht. Deshalb wird die Krankheit umgangssprachlich oft als «Raucherlunge» bezeichnet. Die Krankheit führt zu fortschreitender Schädigung der Lunge und behindert die Sauerstoffaufnahme. Dadurch kommt es zu Atemnot und anderen Symptomen wie beispielsweise Husten und Auswurf.

Auskunft und Anmeldung: LUNGE ZÜRICH
Sandra Catuogno
Telefon 044 268 20 22
kurse@lunge-zuerich.ch
www.lunge-zuerich.ch/kurse

Aufgrund der gegenwärtigen Corona-Situation ist die Teilnehmerzahl beschränkt. Für den Kurs liegt ein strenges Schutzkonzept vor.

Mein Baby kommt bald zur Welt

Informations-Abend



Unsere Ärzte, Hebammen und Pflegefachpersonen erklären Ihnen alles rund um die Geburt und das Wochenbett im Spital Bülach. Im Anschluss beantworten unsere Fachpersonen gerne persönlich Ihre Fragen.

Daten 2020: Mo, 19.10.2020
Mo, 02.11.2020
Mo, 07.12.2020

Zeit: 19.30 bis ca. 21.00 Uhr

Ort: Mehrzweckraum Spital Bülach. Eintritt frei.

Anmeldung: Die Anzahl Plätze ist begrenzt. Aufgrund des aktuell geltenden Schutzkonzeptes bitten wir Sie, sich vorgängig telefonisch unter 044 863 22 11 anzumelden. Vielen Dank.

Kontakt: Telefon +41 44 863 22 11
gebs@spitalbuelach.ch
www.geburtshilfe.ch

Über das Spital Bülach

Im Zürcher Unterland stellt das Spital Bülach mit 200 Betten und rund 1'200 Mitarbeitenden eine erstklassige medizinische Versorgung für 180'000 Menschen sicher. Die Kliniken Chirurgie, Orthopädie, Urologie, Innere Medizin, Gynäkologie & Geburtshilfe, Neonatologie, Kinder- & Jugendmedizin sowie die Institute Radiologie und Anästhesiologie bieten vielfältige stationäre und ambulante Leistungen an.

Kontakt

Urs Kilchenmann
Fachverantwortlicher Unternehmenskommunikation Spital Bülach
Telefon +41 44 863 23 03
urs.kilchenmann@spitalbuelach.ch



DER GEHEIME CHEF DES SCHULHAUSES DAS INTERVIEW MIT ANDY RISI

Text und Bild
Andrea Lobsiger

Ob Andy Risi bei den Schülern wohl der einflussreichste Mitarbeiter der Primarschule Hochfelden ist?

Als Hauswart wirkt er seit 15 Jahren als liebenswürdiger und jung gebliebener Tätschmeister des Schulhauses und des Kindergartens Wisacher. So verschafft er sich den Zugang in die Herzen aller Schüler, die ihn auch nach Jahren noch besuchen kommen und ihn immer wieder ansprechen.

Der Dorfspiegel durfte den viel beschäftigten Mann interviewen und auch fotografieren, wobei es viel zu lachen gab!

Andy Risi sprudelt vor Energie und Freude und lässt uns sofort teilhaben an seinen Leidenschaften. Er liebt das Windsurfen und war gerade für einen frei geschaukelten Nachmittag am Bodensee. Die Ferien nutzt er ebenfalls fürs Surfen und reist mit

seinem selbst ausgebauten Bus an die windigen Küsten Europas. Er reist alleine und hat keine Probleme, Kontakt zu knüpfen. Unter den Surfern gäbe es immer einen guten Austausch.

Zu Hause genießt er seinen Garten, den er sich mit einer Lounge gemütlich eingerichtet hat. Andy wohnt in der EG-Wohnung direkt im Schulhaus. Das sei ein grosser Vorteil, da er auch immer mal wieder Wochenend-Einsätze hat. Er schaut für die Möblierung, die Technik und den Austausch mit den Organisatoren, was ihm eine angenehme Abwechslung zum Alltag mit den Kids ist.

Andy Risi hat Automechaniker gelernt und sich später zum Bademeister und zum Hauswart ausbilden lassen. Die Stelle in Hochfelden gefällt ihm besonders. Er schätzt den freundschaftlichen Kontakt zu

den Lehrpersonen und der Schulverwaltung. Mit dieser trifft er sich jeden Morgen zum Kaffee und zur Tagesplanung. Zudem hat er viel mit den Werkmitarbeitern der Gemeinde zu tun, da sich diese die meisten Geräte teilen. Auch hier pflegt er eine kollegiale Zusammenarbeit.

Täglich ist er umgeben von 200 Schülern, jeder kennt ihn und er kennt jedes Gesicht. Besonders bleiben ihm die speziell lieben Schüler und die ... genau: Schlitzohren! Interessanterweise besuchen ihn nach Jahren oftmals genau diese. Er könnte viele Geschichten über die Kinder erzählen, hat vieles erlebt. Oft weiss er Sachen, die weder Eltern noch Lehrer je mitbekommen haben. Aber er behält diese Geheimnisse schmunzelnd für sich – und das ist doch gut so.



Strahlend und in klassischer Hauswarts-Pose: Andy Risi im Schulhausareal.



Linke Seite:
Gerade zurück vom Windsurfen am Bodensee.

Diese Seite:
Andy im Einsatz. Fotografiert im November 2019.

ANDY RISI

Familie:
Tochter Jenny, 23
Sohn Mike, 19

Seit wann in Hochfelden:
Seit 2005

Beruf:
Gelernter Automechaniker, ausgebildeter Bademeister und Hauswart.

Liebblingsplatz um Hochfelden?
"Sein" Schulhaus

Was ist schön an Hochfelden?
Das Ländliche, die freundlichen Menschen, die Ruhe

Was fehlt hier noch?
Ein Bankomat

Andrea Lobsiger ist selbständige Fotografin und Grafikdesigner aus Hochfelden.

Kontakt:
079 342 67 78 | www.andrealobsiger.ch

Mauro Perotto
Eidg. dipl. Elektro-Installateur
Natel 079 402 26 51

wenn's brennt Tel. 118 – wenn's nicht brennt
8182 Hochfelden 8154 Oberglatt
Tel. 044 860 93 10 Tel. 044 850 32 40
Fax 044 860 63 02



Elektro-Oberholzer&Perotto GmbH

Clean-Up-Day

Der Clean-Up-Day 2020 wird in der ganzen Schweiz durchgeführt und ist ein Projekt der IG saubere Umwelt (IGSU).

Am Freitag, 11. und Samstag, 12. September 2020 fand in der ganzen Schweiz der Clean-Up-Day statt. An diesen Tagen sammelten Gemeinden, Schulklassen, Vereine und Unternehmen herumliegenden Abfall ein und leisteten damit einen aktiven Beitrag für die Lebensqualität in den Gemeinden und eine saubere Umwelt.

Auch unsere Schule hat mitgemacht und organisierte eine Clean-Up-Aktion für mehr Sauberkeit im Dorf. Ziel war es, möglichst viel herumliegenden Abfall einzusammeln und anschliessend fachgerecht zu entsorgen. Damit setzen die Schulklassen ein Zeichen gegen Littering und für eine saubere Schweiz.



Pumptrack in Hochfelden

pumptrack.zh – eine Aktion des Sportamtes Zürich – macht Halt in Hochfelden

Wann:

Vom 28. September 2020 bis 19. Oktober 2020

Nutzungszeiten:

Montag bis Samstag 08.00 – 20.00 Uhr
 Sonntag 14.00 – 20.00 Uhr
 Mittagsruhe 12.00 – 13.00 Uhr

Während den Unterrichtszeiten ist die Nutzung den Schülerinnen und Schülern des Schulhauses vorbehalten.

Hinweise zur Benutzung:

Covid-19 Massnahmen müssen eingehalten werden. Benutzungsreglement ist auf der Website der Schule Hochfelden einzusehen www.schule-hochfelden.ch. Die Benutzung des Pumptracks erfolgt auf eigene Gefahr.

Verhaltensregeln

- ! Überschätze dich nicht! Die Benutzung der Anlage erfolgt auf eigene Gefahr. Der Betreiber lehnt jegliche Haftung ab.
- 🤝 Respektiere die anderen Fahrer und halte stets genügend Abstand.
- 📞 Wähle im Notfall die Telefon-Nummer 144.
- 🗑️ Halte die Pumptrack-Anlage und die Umgebung sauber, indem du deinen Abfall selbst entsorgst. Danke!
- 📵 Das Tragen eines Helms auf der ganzen Anlage ist Pflicht. Eine geeignete Schutzausrüstung wird empfohlen.
- 🚲 Die Benutzung des Pumptracks ist nur mit nichtmotorisierten Fahrergeräten (Bikes, Scooter, Skateboards, Inline-Skates) erlaubt.
- 🕒 Bitte nehme Rücksicht auf die Anwohner und halte die Ruhezeiten der Schule/Gemeinde ein.

pumptrack.zh

AUS DEN VERHANDLUNGEN DER SCHULPFLEGE

Liegenschaften

Schulanlage Wisacher

Ersatz Heizung und Lüftung, Weisung für die Urnenabstimmung

Die Primarschulpflege hat an ihrer Sitzung vom 08. September 2020 die Weisung für die Urnenabstimmung vom 29. November 2020, für den Ersatz der Heizung und Lüftung der Schulanlage Wisacher, verabschiedet.

Tamara Grasher, Kindergarten Brestenbühl



Ich bin in Österreich aufgewachsen, wo ich die Ausbildung zur Lehrperson im Kindergarten und das Masterstudium Inclusive Education (Heil- und Sonderpädagogik)

erfolgreich abgeschlossen habe. Im August 2018 zog es mich durch das Eishockeyspielen nach Zürich. Nebenbei arbeitete ich die letzten zwei Schuljahre als Sportlehrerin und Klassenassistentin in Höri. Meine Freizeit gestalte ich zumeist mit meinen Hunden. Als ich im April die Vikariatsstelle im Kindergarten Brestenbühl kennen lernen durfte, bemerkte ich sofort die freundliche Atmosphäre, die durch das Team und den Kindern selbst entstanden ist und somit freue ich mich im Schuljahr 2020/21 auf die neue Herausforderung im Kindergarten.

Liegenschaften

Ersatz Heizung und Lüftung

Vergabe Planer/Ingenieurleistungen Sanierung

Die Primarschulpflege bestimmt, vorbehältlich einer Genehmigung des Kredites durch den Stimmbürger von Hochfelden, der Firma OekoCool die Gesamtkoordination der Sanierung Heizung und dem Ersatz der Lüftung zu übertragen.

Tamara Litschi, DaZ- und IF-Lehrperson



Aufgewachsen bin ich in der Gemeinde Lufingen, welche gar nicht weit ist, und wohne immer noch dort. Nach dem Abschluss meiner

Matura an der Kantonsschule Bülach habe ich mein Studium für die Ausbildung zur Primarlehrerin an der Pädagogischen Hochschule Zürich begonnen. Das dreijährige Studium habe ich 2019 abgeschlossen und habe seither in verschiedenen Klassen Stellvertretungen übernommen. In der Wintersaison 19/20 erfüllte ich mir meinen Kindheitstraum und arbeitete als Skilehrerin in Arosa. Wieder zurück im Unterland, freue ich mich auf den Unterricht mit Ihren Kindern.

Meine Freizeit verbringe ich am liebsten mit Reisen, Lesen oder in der Natur. Viel Bewegung gehört für mich auch dazu. Dies baue ich sehr gerne in den Unterricht ein. Mein Ziel ist es, dass sich die Kinder wohlfühlen und gerne etwas Neues lernen.

Primarschule Hochfelden

Kontakt

Primarschule Hochfelden
Schulhausstrasse 12, 8182 Hochfelden

Die Kontakt-Telefonnummern der einzelnen Klassen finden Sie auf der 1. Seite der Homepage www.schule-hochfelden.ch

Schulleitung

Frank Bierlein
Telefon 043 411 57 24
schulleitung@schule-hochfelden.ch
Gesprächstermin nach Vereinbarung

Schulverwaltung

Delia Brasi / Michela Barandun
Telefon 043 411 57 28
info@schule-hochfelden.ch

Schalterzeiten:

08.00 – 11.00 täglich
13.30 – 15.30 Dienstag und Donnerstag

Schulsozialarbeit

Susann Zielinski
Telefon 043 444 04 77
susann.zielinski@schule-hochfelden.ch
Erreichbar:
Dienstag und Donnerstag, ganzer Tag
Mittwochvormittag

Tagesstrukturen

Tanja Glauser
Telefon 077 418 25 21

Termine

Herbstferien 05.10.-16.10.2020

Aufgrund der Corona-Virus Situation verzichten wir hier auf die Publikation. Für die Durchführung von geplanten Anlässen halten wir uns weiterhin an die Vorgaben des BAG.

Aktuelle Informationen entnehmen Sie jeweils unserer Homepage.

Impressionen Herbstwanderung



SEKUNDARSCHULE BÜLACH



Rücktritt aus der Sekundarschulbehörde Bülach

Nach fünf Jahren Tätigkeit in der Sekundarschulbehörde hat Christian Vogel beim Bezirksrat ein Gesuch um Entlassung als Mitglied der Sekundarschulbehörde Bülach eingereicht. Der Bezirksrat hat dem Gesuch per Amtsantritt der Nachfolgerin bzw. des Nachfolgers entsprochen.

Die Sekundarschulbehörde hat die Wahlleitung für die Ersatzwahl der Stadt Bülach übertragen, welche die Wahlordnung in der Zwischenzeit publiziert hat. Details entnehmen Sie bitte der Wahlordnung der Stadt Bülach vom 10. September 2020.

Auskünfte zu den Aufgaben als Mitglied der Sekundarschulbehörde Bülach erteilt Ihnen gerne die Präsidentin, Frau Irene Jaggi (irene.jaggi@buelach.ch) oder jedes weitere Mitglied der Sekundarschulbehörde.

Sekundarschulbehörde Bülach

Wahlordnung

Die Ersatzwahl eines Mitglieds der Sekundarschulpflege für die restliche Amtsdauer 2018 – 2022

wird auf Sonntag, 7. März 2021, festgesetzt. In Anwendung der gesetzlichen Vorschriften können bis

Dienstag, 20. Oktober 2020

Wahlvorschläge beim Präsidenten der Wahlvorsteherschaft (Stadt Bülach, Stadtpräsident, Marktgasse 28, 8180 Bülach) eingereicht werden.

Wählbar in die **Sekundarschulpflege** ist jede stimmberechtigte Person, die ihren politischen Wohnsitz in einer der Kreismunicipalitäten hat. Die Vorgeschlagenen müssen mit **Name, Vorname, Geschlecht, Geburtsdatum, Beruf, Heimatort** und genauer Adresse bezeichnet sein. Zusätzlich können der **Rufname** und die Zugehörigkeit zu einer **politischen Partei** angegeben werden. Jeder Vorschlag muss von mindestens 15 Stimmberechtigten mit politischem Wohnsitz in den Kreismunicipalitäten unter Angabe von **Name, Vorname, Geburtsdatum** und **genauer Adresse** eigenhändig unterzeichnet sein. Die Unterzeichnenden können ihre Unterschrift nicht zurückziehen. Jede Person kann nur einen Wahlvorschlag unterzeichnen. Das Wahlvorschlagsformular ist bei der Sekundarschule Bülach unter www.sekbuelach.ch/schulpflege/ oder bei der Stadt Bülach unter www.buelach.ch/wahlen erhältlich.

Wahlverfahren

Die Wahlvorschläge werden nach Ablauf der ersten Frist (20.10.2020) veröffentlicht und sind auch bei der Kreiswahlvorsteherschaft einsehbar. Innert einer zweiten Frist von sieben Tagen, von der Publikation an gerechnet, können die Vorschläge geändert oder zurückgezogen oder neue Wahlvorschläge eingereicht werden. Wird nur eine Person vorgeschlagen und stimmt der erste Wahlvorschlag mit dem definitiven Vorschlag überein (d.h. innert der 7-Tagesfrist werden keine neuen Vorschläge gemacht und auch keine Vorschläge zurückgezogen), erklärt die wahlleitende Behörde den/die Vorgeschlagene/n als in **Stiller Wahl** gewählt. Andernfalls wird am **7. März 2021 eine Urnenwahl** durchgeführt.

Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Anordnung kann wegen Verletzung von Vorschriften über die politischen Rechte und ihre Ausübung innert 5 Tagen, von der Veröffentlichung an gerechnet, schriftlich Stimmrechtsrekurs beim Bezirksrat Bülach, Bahnhofstrasse 3, 8180 Bülach, erhoben werden. Die Rekurschrift muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

*Bülach, 10. September 2020
Kreiswahlvorsteherschaft Bülach*



KURSPROGRAMM Oktober – Dezember 2020

Gesellschaft und Politik

Finanzielle Planung der Pensionierung

Andreas Lichtensteiger und Emil Soliva
Di, 24. November 2020, 18.30 – 20.30 Uhr, Fr. 35.00

Demokratie und Europa: Europäische Republik als Zukunftsmodell?

Dr. h.c. Andreas Gross, Politikwissenschaftler
Mi, 25. November 2020, 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 30.00

Geschichte, Musik, Kunst und Kultur

Die Stasi in der DDR: Anfänge, Bedeutung und das Verhältnis zur Schweiz

Dr. Andreas Petersen, Historiker, Autor
Do, 12. November 2020, 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 30.00

Sprachkurse ab Oktober 2020 – Februar 2021

Japanisch:

A1 1. Semester, Anfängerkurs

Atsuko Dogliotti-Yamaguchi, Japanischlehrerin
Di, 20. Oktober 2020 – 2. Feb. 2021(14x),
19.00 – 20.35 Uhr, Fr. 560.00 inkl. Lehrmittel

Mensch und Gesundheit

Kraulkurs für Fortgeschrittene

Rita Schellenberg, Schwimminstruktorin, Sportlehrerin
Mi, 18. November 2020 – 3. Februar 2021 (10x)
19.00 – 20.00 Uhr, Fr. 250.00 inkl. Eintritt
Schulschwimmbad Schwarzgrueb, Bülach

Wasserfitness in Stadel

Maria-Grazia Scheidegger, Wasserfitness-Leiterin
Mi, 21. Oktober 2020 – 10. Februar 2021 (14x),
18.10 – 19.00 Uhr, Schulschwimmbad Stadel,
Fr. 280.00 inkl. Eintritt, gemischte Gruppe

Selbstverteidigung für Ü40

Yvonne Bernauer, Instruktörin für asiatische Kampfkunst
Do, 22. Oktober – 26. November 2020 (6x),
19.30 – 20.30 Uhr, Fr. 162.00

Stolz darauf, Frau zu sein!

Nadja Sticchi, dipl. Akupunktur- und Tuina-Therapeutin
Do, 29. Oktober 2020, 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 30.00

Schmerzen – sich selbst befreien

Rahel Wespi, Berufsschullehrerin für Pflege
Di, 10. November 2020, 19.00 – 21.00 Uhr, Fr. 30.00

Meine traurige Lunge und die wütende Leber – Die sieben Emotionen in der TCM

Nadja Sticchi, dipl. Akupunktur- und Tuina-Therapeutin
Do, 19. November 2020, 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 30.00

Gesundheit digital: Chancen und Risiken von Dr. Google, Apps & Co.

Dr. med. Cornelia Marti, Fachärztin Allgemeine Medizin
Di, 1. Dezember 2020, 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 30.00

Natur, Umwelt und Technik

Eine Frau wird aktiv – Marie Curie und die Erforschung der Radioaktivität

Dr. Reinhold Henneck, Physiker
Di, 20. Oktober 2020 und 27. Oktober 2020 (2x),
19.00 – 21.00 Uhr, Fr. 70.00

Flughafengeschichten – Führung am Flughafen Zürich

Sonja Zöchling, ehem. Pressesprecherin Flughafen Zürich
Fr, 23. Oktober 2020, 10.00 – 12.00 Uhr, Fr. 40.00

Unterwegs mit dem PC-7 TEAM der Schweizer Luftwaffe

Maj i Gst Cyril Johner, Leader PC-7 TEAM
Mi, 18. November 2020, 19.00 – 20.15 Uhr, Fr. 30.00

Kommunikation und Persönlichkeit

Weniger Perfektionismus, mehr Gelassenheit

Karin Athanasiou, zertifizierter Integral Coach
Mo, 2.11., 9.11., 16.11.2020, 19.00 – 20.30 Uhr, Fr. 180.00

Formen, Gestalten und Geniessen

Gewürzworkshop

Tania Woodhatch, Geschäftsführerin Würzmeister GmbH
Mo, 26. Oktober 2020, 18.30 – 21.00 Uhr,
Fr. 60.00 (inkl. Material und Gewürzen), oder

Mi, 28. Oktober 2020, 18.30 – 21.00 h

Fr. 60.00 (inkl. Material und Gewürzen)

Fotobücher spannend und ansprechend gestalten

Walter Weber, CMO Chromos Group AG
Di, 3. November 2020, 19.00 – 21.00 Uhr, Fr. 35.00

Zentangle Basiskurs

Jolanda Thalmann, Lizenzierte Zentangle-Kursleiterin
Do, 5. November 2020, 18.00 – 21.15 Uhr, Fr. 95.00
exkl. Kosten von Fr. 20.00 für Material

Zentangle – mit Glimmer und Glanz in die Festtage

Jolanda Thalmann, Lizenzierte Zentangle-Kursleiterin
Mi, 2. Dezember 2020, 18.00 – 21.15 Uhr, Fr. 95.00
exkl. Kosten von Fr. 25.00 für Material

Gin herstellen im Gin LAB

Turicum Distillery
Mi, 11. November 2020, 18.30 – 21.30 Uhr, Fr. 190.00 inkl.
Degustation, kleine Snacks, eigenem Gin 5dl, Gin & Tonic Koffer

Weihnachtstruffes Schoggizauber

Jolanda Mittner, dipl. Konditor-Confiseurin
Di, 8. Dezember 2020, 19.00 – 21.30 Uhr,
Fr. 50.00 exkl. Materialkosten von Fr. 29.00

Weitere Informationen und Anmeldung unter www.vhs-buelach.ch oder Telefon 044 500 29 51



Liebe Bibliotheksbesucherinnen und Bibliotheksbesucher

Wussten sie, dass das Ausleihen von Büchern, bei uns gratis ist?
Wir führen auch Spiele, DVDs, CDs, TipToi, MiniLÜK und Hörspiele für die ganze Familie.
Das Abo für das komplette Sortiment kostet Fr. 40.00 /Jahr.
Kommen sie vorbei, wir zeigen ihnen gerne alles.

Wir freuen uns auf Sie.

Ihr Bibliotheks-Team

Spiele:



DVD's:



CD's:



TipToi:



Unsere Adresse:

Bibliothek Hochfelden
Kindergartenweg 6
8182 Hochfelden
Telefon 044 862 00 71
bibliothek@schule-hochfelden.ch

Unsere Öffnungszeiten:

Montag: 15.00 – 17.00
Mittwoch: 17.00 – 19.00
Freitag: 18.00 – 20.00
Samstag: 10.00 – 12.00
Ferienöffnungszeiten:
freitags 18.00 – 20.00

Roger Ruffieux



Treuhand

Roger Ruffieux Treuhand

Buchhalter mit Eidg. Fachausweis

Feldstrasse 82, 8180 **Bülach**

Stäglistrasse 17, 8174 **Stadel**

Tel. 044/860 95 41 – Fax 044/860 95 42

E-Mail: info@ruffieux-treuhand.ch

www.ruffieux-treuhand.ch

Das kompetente Treuhandbüro für Klein- und Mittelbetriebe sowie Privatpersonen in den Bereichen Buchführung und Abschluss, Steuern, Revisionen, Personaladministration, Controlling und Verwaltung



Praxis für Fusspflege

Monika Coradazzi

Dipl. Fusspflegerin SFPV

Wisacherstrasse 2a

8182 Hochfelden

Telefon 043 928 03 34

M. Fierz AG

HEIZUNG - SANITÄR - REPARATUREN

Ihr Fachmann vor Ort

Bülach

044 860 55 51

www.mfierzag.ch

elternbildung
kanton zürich

Bezirk Bülach
Bezirk Dielsdorf

eltern
bildung



elternbildung.zh.ch

AJUGA – Aufsuchende Jugendarbeit, Hochfelden

Bei unseren letzten Präsenzen haben wir mit den Kindern und Jugendlichen ein wenig über die Ajuga und die Gemeinde gesprochen.

Dabei haben wir erfahren, dass sie die Ajuga bereits seit der 3. Klasse kennen und zum Teil sogar früher. Zu dieser Zeit waren noch Stephe und Veton die Jugendarbeitenden. Die Jugendlichen vertreiben sich bei uns die Zeit am liebsten mit Reden, Spielen, hängen und Ideen sammeln für kommende Präsenzen. Besonders toll fanden sie die Ausflüge in den Skills Park oder Seil Park.



Was finden die Kinder in der Gemeinde toll?

Neben den Fussballplätzen gefällt den Kinder der Skaty, Vitos Pizza und der Weiher Spielplatz.

Was würdet ihr euch noch wünschen?

Die meisten finden den Skaty sehr toll, jedoch fehlen noch ein paar Features, wie z.B. eine allgemeine Renovierung, dazu vielleicht noch eine neue Rampe. Cool wäre auch eine praktische

Regenüberdachung, damit man sich auch bei schlechtem Wetter dort aufhalten kann.

Es war sehr spannend mit den Kindern und Jugendlichen über diese Themen zu sprechen, wir haben viel Neues erfahren und konnten ihren Blickwinkel auf Hochfelden kennenlernen.

Uns von der Ajuga ist es ein grosses Anliegen, dass unsere Besucher eigene Ideen für Projekte und Ausflüge mit uns teilen. Daher unser Aufruf an die Kinder und Jugendlichen: Sprecht uns an, wenn ihr Vorschläge habt. Wir setzen sie gerne mit euch um!

Bis bald in der Gemeinde

Charlotte & Stipe von der Ajuga Hochfelden

AJUGA
Aufsuchende Jugendarbeit



Charlotte Ebersold, Teamleitung Ajuga Hochfelden
Bachenbülach & Hochfelden
Mobile: 079 206 84 28
Em@il: charlotte.ebersold@plattformglattal.ch

Stipe Sola, Jugendarbeiter i.A.

Mobile: 079 368 61 18
Em@il: stipe.sola@plattformglattal.ch

Verein Plattform Glattal, Bahnhofstrasse 47, 8305 Dietlikon

reformierte kirche bülach

Evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde Bülach
Grampenweg 5, Sekretariat, 8180 Bülach,
043 411 41 41, www.refkirchebuelach.ch

Es ist wieder Filmzeit!



Ab Herbst bis ins Frühjahr zeigen wir 1x pro Monat einen Film, der für Unterhaltung sorgt, zum Nachdenken, Staunen oder auch einfach zum Lachen anregt.

Die Filme werden jeweils am Sonntagnachmittag, um 14.00 Uhr im reformierten Kirchgemeindehaus am Grampenweg 5, 8180 Bülach gezeigt.
Türöffnung ab 13.30 Uhr.

Daten: 18.10.2020, 15.11.2020, 13.12.2020, 17.01.2021, 21.02.2021, 14.03.2021

Die Teilnahme ist kostenlos. Wir freuen uns auf Sie!

Für Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:
Sozialdiakonin Ursula Krebs 043 411 41 50,
Pfarrerin Béatrice Heller-Wessa 043 411 41 60 oder
Pfarrerin Rahel Graf 043 411 41 62.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Gottesdienst am Reformationssonntag

**Sonntag, 01.11.2020, 10.00 Uhr,
reformierte Kirche Bülach**

Es ist in Bülach bereits eine Tradition, dass am Reformationssonntag ein Gast aus dem öffentlichen Leben die Predigt hält. Letztes Jahr war es Regierungsrat Hans Stocker. Wir freuen uns sehr, dass wir dieses Jahr sogar einen Gastprediger haben, der in Bülach daheim ist: **Jörg Müller-Ganz, Bankratspräsident der Zürcher Kantonalbank**, wird in diesem besonderen Jahr mit allen seinen wirtschaftlichen Konsequenzen die Predigt am Reformationssonntag halten und dabei aufzeigen, wie sehr erfolgreiches Wirtschaften von den Errungenschaften der Reformation geprägt ist.

Im Anschluss an den Gottesdienst gibt es bei einem Apéro (mit Schutzkonzept) die Gelegenheit mit Jörg Müller ins Gespräch zu kommen.

Kontakt: Pfrn. Yvonne Waldboth
yvonne.waldboth@refkirchebuelach.ch

Wir sagen Danke!

Einladung zur Wertschätzung am «Tag der pflegenden und betreuenden Angehörigen».

Menschen aus Bülach und Umgebung, die sich um Angehörige, Freunde und Nachbarn kümmern, sind herzlich eingeladen, am Freitag, 30. Oktober von 09.00 bis 12.00 Uhr im reformierten Kirchgemeindehaus Bülach ein Geschenk abzuholen.

Ihre wertvolle Arbeit ist unersetzlich für unsere Gesellschaft. Was würde passieren ohne?

Gerne kommen wir mit Ihnen bei Kaffee und Gipfeli ins Gespräch.

Wer an diesem Vormittag verhindert ist, das Geschenk abzuholen, dem bringen wir es persönlich vorbei.

Gleichzeitig wollen die Organisatoren auch die Öffentlichkeit für das immense und herausfordernde Engagement von betreuenden und pflegenden Angehörigen sensibilisieren. Zehntausende Frauen und Männer pflegen in der Schweiz Familienmitglieder.

Die IG Alter, die beiden Landeskirchen sowie die daran beteiligten Institutionen freuen sich, Sie als betreuende oder pflegende Menschen zu begrüssen und persönlich danke zu sagen.

Adventsfenster 2020



Während ich diese Zeilen schreibe, ist es noch spät-sommerlich warm. Erste Herbstblätter wecken aber bereits den Wunsch, etwas von dieser angenehmen Wärme und Buntheit in den Winter hinein zu retten. Ob das möglich ist?

Mit einem farbenfrohen, leuchtenden Fenster, können Sie jedenfalls in den dunkleren Dezembertagen zur adventlichen Stimmung beitragen. Finden Sie Zeit dazu?

Eingeladen sind alle, Einzelpersonen, Familien, Institutionen oder Vereine.

Am Eröffnungsabend Ihres Fensters sind die Besucherinnen und Besucher zwischen 18.00 und 20.00 Uhr zu einer Besichtigung von aussen eingeladen.

In diesem speziellen Jahr empfehlen wir, auf die Einladung ins Haus zu verzichten. Die Verantwortung liegt jedoch bei Ihnen. Vielleicht schenken Sie draussen einen warmen Punsch aus oder zünden ein Feuer an?

Für die Anmeldung oder bei Fragen ist Doris Kälin von Montag 26. Oktober bis Mittwoch 28. Oktober zwischen 18.00 Uhr und 19.00 Uhr erreichbar unter Telefon 044 860 28 19.

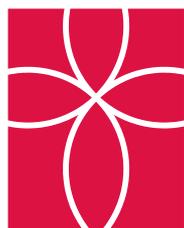
Alternativ können Sie sich ab 26. Oktober bis 30. Oktober per E-Mail an sie wenden.
doris.kaelin1@gmail.com

Bitte geben Sie mehrere mögliche Daten an. Wir nehmen Kontakt auf mit Ihnen, falls Ihre Daten bereits besetzt sind.

Der hoffentlich gefüllte Kalender wird im Dorfspiegel sowie auf refkirchebuelach.ch publiziert.

Herzlichen Dank für Ihre Teilnahme!

Doris Kälin und Pfarrerin Rahel Graf



Katholische Kirche Bülach

Gottesdienstzeiten

Jeden Samstag

17.30 Uhr Eucharistiefeier

Jeden Sonntag

08.45 Uhr Eucharistiefeier

09.45 Uhr Santa messa
in lingua italiana

11.00 Eucharistiefeier

Montag

17.30 Uhr Stille Anbetung
(Ausfall während
Schulferien)

18.40 Uhr Gebetsgruppe

Werktags

09.15 Uhr Montag, Dienstag,
Donnerstag und Freitag
Eucharistiefeier mit
Rosenkranz vor jeder
Werktagmesse.
Am ersten Dienstag im
Monat um 09.15 Uhr
Eucharistiefeier italie-
nisch / deutsch, beson-
ders für ältere Men-
schen, anschliessend
Zusammensein im Pfar-
reizentrum

AGENDA IM OKTOBER 2020

Do	1.	Eucharistiefeier um 09.15 Uhr anschliessend Kaffee im Foyer
Fr	2.	Jassgruppe St. Laurentius um 13.30 Uhr im Saal
Fr	2.	Infoveranstaltung Konzernverantwortungsinitiative um 19.30 Uhr im Saal
Sa	3.	Eucharistiefeier um 17.30 Uhr mit Radio Maria Live
So	4.	Eucharistiefeier um 08.45 Uhr anschliessend Sonntagskaffee bis ca. 12.15 Uhr
Mo	5.	Strickaktion – Teil 2 um 14.00 Uhr
Mo	19.	Strickaktion – Teil 2 um 14.00 Uhr
Di	20.	Rosenkranzgebet für Kinder und Familie um 18.00 Uhr
Mi	21.	Familiennachmittag um 12.00 Uhr
So	25.	Eucharistiefeier mit Erwachsenentaufe um 08.45 Uhr
So	25.	Eucharistiefeier / Der-Die-Das Gottesdienst um 11.00 Uhr
Mo	26.	Eucharistiefeier um 09.00 Uhr mit Radio Maria Live
Fr	30.	Jassgruppe St. Laurentius um 13.30 Uhr im Saal
Sa	31.	Zusätzliche Eucharistiefeier mit Totengedenken um 19.00 Uhr

Für die Teilnahme an den Gottesdiensten und Anlässen wird empfohlen sich noch auf der Homepage <https://www.kath-buelach.ch> oder beim Sekretariat (Tel. 043 411 30 30) zu vergewissern, ob diese, wie vorgesehen auch stattfinden. Es kann aus aktuellem Anlass (Corona-Virus) gut sein, dass sie absagt werden. Wir bitten Sie um Ihr Verständnis!

FAMILIENNACHMITTAG STATT BRÖSMELI

Nach der langen, coronabedingten Pause können wir endlich an eine Wiederaufnahme unseres Familienprogramms denken. Die letzten Wochen haben uns die Möglichkeit gegeben, unser Angebot zu überdenken. Die Räumlichkeiten im Pfarreizentrum wurden nach den Sommerferien wieder geöffnet. Das Mamerlap bietet in ihren neuen Räumlichkeiten viermal wöchentlich einen Mutter-Kind-Treff an. Aus diesem Grund werden wir unser Frühstücksangebot «Brösmeli» am Dienstagvormittag nicht mehr durchführen. Stattdessen bieten wir neu einmal pro Monat ein Mittagessen an für alle Mütter/Väter/Omas/Opas etc. mit ihren Kindern zwischen 0 und ca. 6 Jahren. Anschliessend werden wir mit allen Teilnehmenden basteln, spielen oder in den Wald gehen. Lasst euch überraschen! Folgende Termine dürft ihr euch bereits dick in die Agenda eintragen: Jeweils Mittwoch ab 12.00 Uhr am 21. Oktober, 11. November und 16. Dezember.

Rosenkranz für Kinder und Familie

Im Oktober dem sogenannten «Rosenkranz-» und «Muttergottes-Monat» wollen wir ganz besonders die Familien und Kinder einladen, mit uns am Dienstag, 20. Oktober, um 18.00 Uhr in der Kirche den Rosenkranz zu beten. Diese Gebetsform ist schon älter, aber keineswegs «out». So laden wir Geübte und Neuinteressierte ganz herzlich dazu ein. Es ist eine Möglichkeit, gemeinsam die Schönheit und meditative Ruhe dieses Gebetes wieder zu entdecken und zu erleben. Wir grüssen dabei Maria, die Mutter Jesu, in der Hoffnung, dass sie sich als Mutter aller Menschen versteht und so für alle einsteht. Wir freuen uns auf Sie.

HERBSTSEGEN



Gottes Segen male dein Leben bunt
wie der Herbst die Blätter verfärbt.
Gottes Friede streichle dich sanft wie ein warmer Wind
und wenn er zum Sturm anschwillt,
mögest du fest im Leben verankert sein.
Gottes Nähe sollst du spüren wie ein Blatt,
das leicht zur Erde segelt, wissend, es ist nicht allein.
Gottes Güte sei in und über dir wie der weite blaue
Himmel,
der dich zu grenzenlosen Träumen einlädt.
Gottes Liebe strahle dich an wie die Abendsonne,
die den Tag zufrieden enden lässt.
So sorgt Gott für dich.
Als Mutter und Vater, Sohn und Heiliger Geist.
(R. Groeschel)

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen allen
wunderschöne und erholsame Herbstferien!

AGENDA IM NOVEMBER 2020

Mo	2.	Bibel lesen um 10.00 Uhr im Pfarrhaus
Mo	2.	Strickaktion – Teil 2 um 14.00 Uhr
Do	5.	Eucharistiefeier um 09.15 Uhr anschliessend Kaffee im Foyer
So	8.	Zusätzlicher Gottesdienst um 8.00 Uhr im Saal
So	8.	Firmgottesdienste um 09.00 Uhr / 11.00 Uhr / 14.30 Uhr / 16.00 Uhr
Mi	11.	Familiennachmittag um 12.00 Uhr
Do	12.	Rosenkranzgebet für Verstorbene um 18.00 Uhr in der Kirche
Do	26.	Rosenkranzgebet für Verstorbene um 18.00 Uhr in der Kirche
Fr	27.	Spaziergruppe um 11.00 Uhr

Vätersamstag auf dem Flughafen

Ein Vormittag für Väter mit ihren Kindern am 14. November 2020.

Leider war es dieses Jahr bisher nicht möglich, einen Vätersamstag durchzuführen. Es ist aber nun so, dass ich auf den Samstag, 14. November, 10 Uhr (bis 11.30) eine Führung am Flughafen organisieren konnte. Wir werden eine Rundfahrt mit dem Bus machen und auch mal aussteigen, um die Flugzeuge von nahem zu sehen (siehe Bild vom letzten Flughafenausflug).

Treffpunkt ist um 09.45 Uhr beim Treffpunkt 2, in der Ankunft 2.
Bitte beachtet das Hinweisschild an der Decke «Treffpunkt für Gruppen».

Mitkommen können alle Väter mit ihren interessierten Kindern gleich welchen Alters. Alle Teilnehmer sollten eine ID/Pass dabei haben. Kosten gibt es keine. Anmeldung bitte bis zum 7. November per Mail direkt an mich.
Markus Vogel-Marschall, markus.vogel@kath-buelach.ch

FIRMUNG

Die Firmung konnte leider nicht wie gewohnt vor den Sommerferien durchgeführt werden. Wir freuen uns aber sie nun doch noch dieses Jahr im November feiern zu können, allerdings mit einigen Einschränkungen:

- Statt zwei werden es vier Firmgottesdienste am Sonntag (8. November) sein. So sind es pro Feier ca. 10 Firmlinge.
 - Die Kirche ist während den Feiern für die mitfeiernden Familien reserviert. Jede Familie hat eine reservierte Bank, in der etwa 8 Personen sitzen können.
- Weitere Gäste bleiben bitte zu Hause und warten nicht vor der Kirche.**

Alle Gottesdienste werden auch übertragen und können also live mitverfolgt werden. (<https://www.kath-buelach.ch/bericht/549>)

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und wünschen allen Firmlingen und ihren Angehörigen einen wunderschönen und gesegneten Festtag.

ALLERSEELN

Allerseelen ist der grosse Gedenktag für die Verstorbenen. Dieses Fest feiert die Kirche jeweils am 2. November, da sie niemanden vergessen will. Es soll ein Ausdruck dafür sein, dass bei Gott das Gute nicht verloren geht. Dieses Fest geht zurück auf das Jahr 998, wo man in den Klöstern begann, allen verstorbenen Gläubigen zu gedenken.

Aus aktuellem Anlass (Corona) feiern wir daher einen zusätzlichen Gottesdienst am 31. Oktober um 19.00 Uhr in der katholischen Kirche Bülach und gedenken in dieser Eucharistiefeier auf besondere Weise an die Verstorbenen unserer Pfarre vom vergangenen Jahr. Möge dieser Gottesdienst uns hilfreich sein und uns neu bewusst machen, dass wir unser Leben auch vielen anderen Menschen verdanken, die teilweise nicht mehr unter uns wohnen und dass wir die Zeit, die uns geschenkt ist, gut nutzen. Gehen wir vertrauensvoll unseren Weg miteinander auf Erden, bis wir alle geladen sind zum ewigen Gastmahl der Liebe.



Brotsackschiessen, Birseckschiessen, Mönchsschiessen, 25. Juli 2020

3 Schiessen in Basel-Land

Trotz Corona Gefahr haben sich ein paar Schützen entschlossen, die drei Schiessanlässe im Basel-Land zu besuchen. Die Tour führte uns von Seewen über Aesch nach Münchenstein. Bei strahlend schönem Wetter und unter Einhaltung der Corona-Vorschriften konnten wir diese Anlässe ohne nennenswerte Wartezeiten besuchen. Einzig die vielen Umleitungen und Baustellen auf der Strecke waren etwas hinderlich. Das konnte aber unsere Schützen nicht davon abhalten, gute Resultate zu erzielen. Dass alle überall einen Kranz erzielten ist ja bald die Tagesordnung. Die hohen und regelmässigen Punktzahlen sind jedoch immer noch nicht selbstverständlich. Leider fehlte uns aber ein Schütze um jeweils eine Gruppe zu bilden. Mindestens bei einem Schiessen hätten wir reale Chancen gehabt, sogar auf dem ersten Platz zu landen und einen Gruppenpreis abzuräumen. Aber wir gehen ja zum Spass an die Schiessen und das hatten wir in jedem Fall.

Die höchsten Hochfelder Resultate:

Kat. D

Röschli Walter	97 Pkt.	(in Münchenstein)
Albrecht Peter	95 Pkt.	(in Münchenstein)
Pavoni Karl	94 Pkt.	(an allen 3 Schiessen)
Ammann René	93 Pkt.	(in Münchenstein)

Barbara Cup in Fuluibach (SO) 8. August 2020

Liegendmatch in Fuluibach

Traditionsgemäss nehmen die Hochfelder seit mindestens 20 Jahren an diesem Liegendmatch in Fuluibach teil. In diesem Jahr konnten sogar wieder zwei Gruppen gebildet werden, wovon eine diesmal besonders stark geschossen hat. Was in den vergangenen Jahren locker zum Sieg gereicht hätte, wurde aber in diesem Jahr von den Schützen aus Ramsen um 5 Punkte und von Dallenwil um 3 Punkte überboten. So reichten unsere 1702 Punkte nur noch zum dritten Platz. Trotzdem aber ein Super-Resultat. Wenigstens konnten wir mit Peter Heidelberger den absoluten Einzelsieger in der Kategorie D stellen. Mit seinen 577 Punkten (193, 189 und 195 Punkten) ist dies schon im Bereich der A-Schützen. Auch Peter Albrecht mit seinen 572 Punkten auf dem 4. Platz musste sich da nicht verstecken und somit waren wir mit 2 Schützen in den vorderen Rängen gut vertreten.

Die besten Hochfelder Resultate:

3. Rang in der Gruppenrangliste Kat. D mit 1702 Pkt.

Heidelberger Peter	577 Pkt.	(Sieger der Kategorie D)
Albrecht Peter	572 Pkt.	(4. Rang Kat. D)
Pavoni Karl	553 Pkt.	(33. Rang Kat. D)

Schweizer Gruppenmeisterschaft 300 m, 12. September 2020

Die Qualifikation für den Gruppenmeisterschafts-Final war sehr kurz, im Vergleich zu den letzten Jahren. Dies, da wir den Kantonsfinal nicht wie üblich in Winterthur schießen konnten. Dieser Anlass wurde abgesagt. Eine Gruppe im Feld D (Stgw. 57-03) konnte sich in drei Qualifikationsrunden gegen alle Mitstreiter durchsetzen und sich für den Final in Emmen qualifizieren. Dort lief es leider nicht ganz wie gewünscht. Nach den zwei Durchgängen mit 693 und 696 Punkten reichte es dennoch für den 12. Gesamtrang.

Herzliche Gratulation an die Schützen!

**Karl Pavoni
René Ammann
Peter Albrecht
Walter Röschli
Peter Heidelberger**

Die Herbstzeit steht vor der Tür. Die Tage werden kürzer und es wird wieder kühler. Die wunderschön gefärbten Blätter fallen wieder und die Adventszeit ist auch nicht mehr weit! ☺

Geniesst die Zeit mit euren Liebsten und erfreut euch an dem schönen Herbstwetter.

Anzeige: Adventskränzekurs

Unter der Leitung von Tanja Glauser kreieren die Kinder einen Adventskranz für die besinnliche Adventszeit.

Wann: Mittwoch, 25. November 2020
Wo: Werkraum, Schulhaus Wisacher
Zeit: 14.00 bis 16.00 Uhr

Kosten: für FVH- Mitglieder Fr. 10.00 plus Material*
für Nichtmitglieder Fr. 15.00 plus Material*
*Je nach Material, das dazu genommen wird, werden sich die Materialkosten um Fr. 10.00 bis Fr. 15.00 belaufen.

Anmeldung auf unserer Homepage: www.familienvereinhochfelden.ch

Anmeldeschluss: 15. November 2020, (Teilnehmerzahl begrenzt)

Die Schutzmassnahmen gemäss BAG werden eingehalten.



«... und jetzt bewegen wir uns wieder ...»



Lilienturm

Graf Bisdoni Architekten Winterthur

Turmbau zu Stadel

Sie kennen sicher den Aussichtsturm auf dem Stadlerberg. Wunderschöne Aussichten über weite Teile des Unterlands, den Flughafen und bei bestem Wetter auch in die Berge.

Mit seinen 56 Jahren kommt der Turm ans Ende seiner Lebenszeit, weshalb die Bewohner von Stadel einem Ersatzneubau zugestimmt haben. Das Projekt «Lilienturm» wird bis Ende 2021 umgesetzt, damit das Wahrzeichen mit der tollen Aussicht wieder für weitere 50 Jahre zugänglich ist. Wäre es nicht verlockend mit einem einmaligen Zustupf an das Projekt in die Turmgeschichte eingehen zu können? Genau das bieten wir für Privatpersonen und Firmen an. Ihr Name auf einem Treppentritt oder das Firmenlogo auf der Infotafel? Oder wie wäre es mit einem einmaligen Event auf dem Turm? Auf www.stadlerberg.ch finden Sie weitere Informationen zum Turmprojekt. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme und stehen gerne für Informationen zur Verfügung.

Gemeinderat Stadel

Rückfragen, Informationen:

Rico Barandun, Gemeinderat Landwirtschaft, Forst, Umwelt
rico.barandun@stadel.ch
 076 356 88 28

Veranstaltungskalender im Oktober und November

OKT. / NOV. 2020

Wann	Was	Wer	Wo
<p>Wegen der aktuellen Situation (Corona-Virus) werden keine Veranstaltungen publiziert.</p>			

Rechtsauskunft

Unentgeltliche Rechtsauskunft

Zürcher Anwaltsverband

Hans-Hallergasse 9 in Bülach, montags von 17.30 bis 19.00 Uhr

Oktober 2020: 19.

November 2020: 02. / 16. / 30.

Bezirksgericht Bülach

Spitalstrasse 13

Montag und Freitag

von 14.00 bis 16.30 Uhr

Die unentgeltliche Rechtsauskunftsstelle in Bülach bleibt bis auf weiteres geschlossen.

IMPRESSUM

Redaktion: Gemeindeverwaltung, Gemeindehausstr. 4, 8182 Hochfelden, dorfspiegel@hochfelden.ch | **Layout:** Permannum GmbH, Dielsdorf | **Druck:** Pfister Druck AG, Bülach | Gedruckt auf umweltfreundlichem, holzfreiem Papier, hergestellt aus 50% Altpapierfasern und 50% chlorfrei gebleichten Zellstoffen. **Redaktionsschluss:** 16. November 2020, mittags um 12.00 Uhr. Die Gemeinde Hochfelden übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der angelieferten Beiträge (Text/Bild).

Inserate/Private:	Kleininserate (88 mm × 55 mm).....	Fr. 20.00
	Kleininserate (88 mm × 55 mm)	
	für gratis abzugebende Gegenstände.....	gratis
Werbeinserate:	1/1 Seite (180 mm × 232 mm).....	Fr. 250.00
	1/2 Seite quer (180 mm × 114 mm).....	Fr. 125.00
	1/2 hoch (88 mm × 232 mm).....	Fr. 125.00
	1/4 Seite quer (180 mm × 55 mm).....	Fr. 75.00
	1/4 hoch (88 mm × 114 mm).....	Fr. 75.00
	1/8 Seite quer (88 mm × 55 mm).....	Fr. 50.00

Wiederholungsrabatt: 15% (bei 6 aufeinanderfolgenden Inseraten)

Anlieferung: Word-Dokumente (Texte) und Bilder (**mind. 300 dpi, separat – nicht im Dokument eingebettet – beilegen**), Highend-PDF oder gut leserliches Manuskript.

Praxis für medizinische Massagen

Dayami Tantanini
Breitestrasse 10
8182 Hochfelden
Tel. 076 531 55 02
www.dayami-tantanini.com



Das Fachgeschäft aus der Region für keramische Plattenbeläge und Cheminéeanlagen.

Gerne beraten wir Sie in unserer Ausstellung
rund um das Thema Feuer & Keramik.

Hilfiker Feuer & Keramik AG
Wehntalerstrasse 7, 8165 Schleinikon / ZH
Telefon 044 875 04 01, Fax 044 875 04 02
info@feuer-keramik.ch, www.feuer-keramik.ch

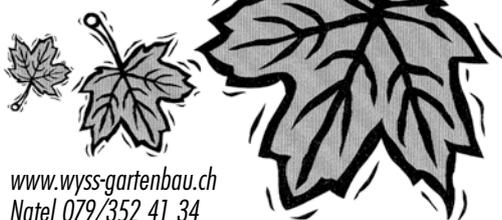


HILFIKER
FEUER & KERAMIK

STUDIO
ruegg
SWITZERLAND
ruegg-studio-wehntal.ch

Wyss Gartenbau GmbH

8182 Hochfelden
9642 Ebnat-Kappel



www.wyss-gartenbau.ch
Natel 079/352 41 34

- Pflanzungen
- Steingärten und Natursteinmauern
- Neurasen und Pflege
- Pflege von Ferienhäusern im Toggenburg
- Umänderungen/Verbund- und Natursteine
- Gartenholzerei/Sträucherschnitt
- Wurzelstöcke fräsen
- Baggerarbeiten

mobil | flexibel | effizient

sutter gmbh



schreinerei & mobile werkstatt

- Innenausbau
- Brandschutz
- Reparaturservice
- Schliesssysteme
- Glasarbeiten
- Einbruchschutz

Bülach | Telefon 044 862 46 00 | mail@schreinerei-sutter.ch

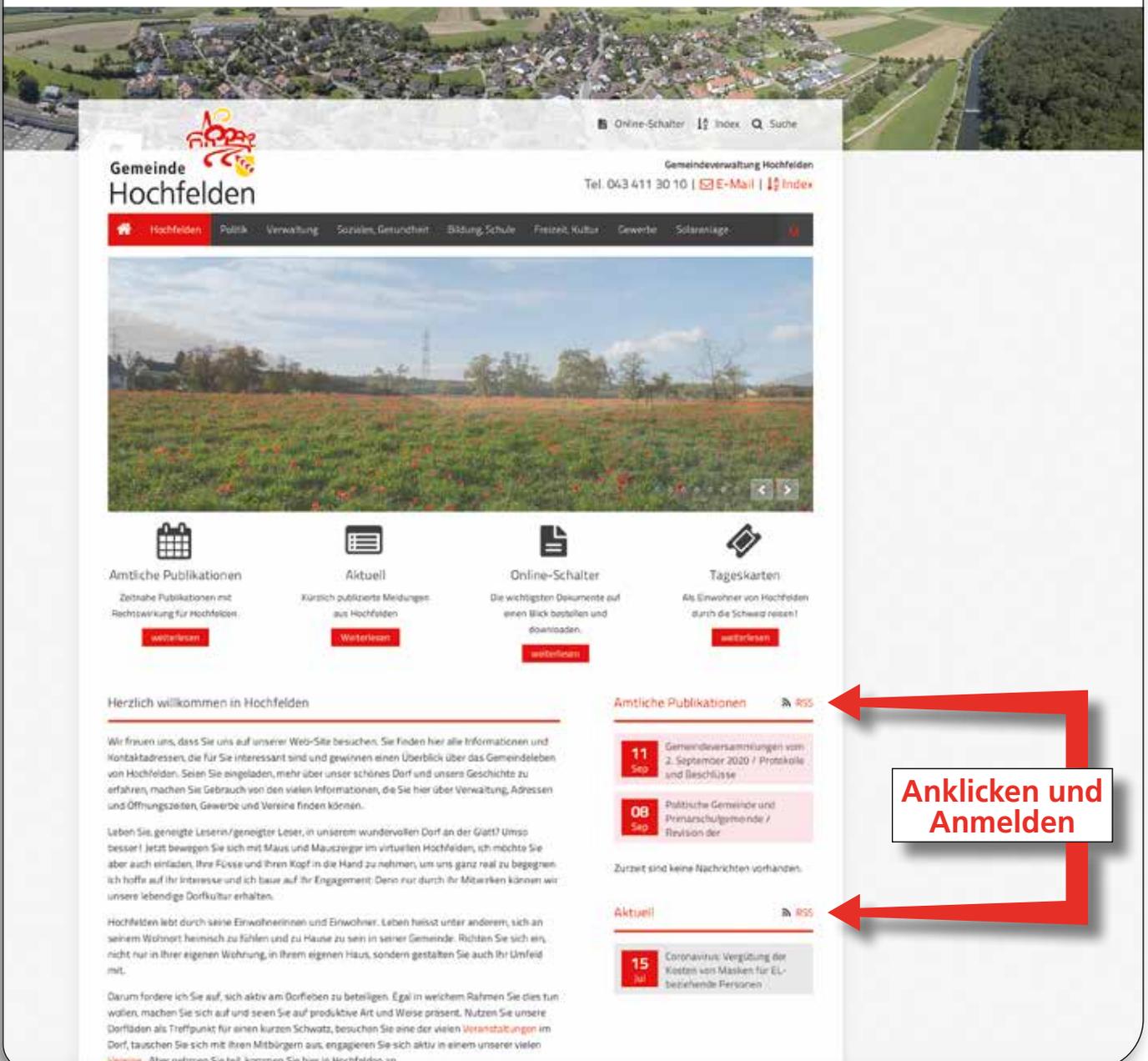
www.schreinerei-sutter.ch

RSS-Feeds abonnieren und auf dem Laufenden bleiben

Damit bieten wir Ihnen die Möglichkeit schnell und einfach die neuesten Nachrichten zu abonnieren.

Es stehen folgende Themen im RSS-Format zur Verfügung:

- **Amtliche Publikationen**
- **Aktuell**



The screenshot shows the homepage of the Gemeinde Hochfelden website. At the top, there is a navigation bar with links for 'Hochfelden', 'Politik', 'Verwaltung', 'Soziales, Gesundheit', 'Bildung, Schule', 'Freizeit, Kultur', 'Gewerbe', and 'Solaranlage'. Below the navigation bar is a large image of a field with red flowers. Underneath the image are four icons representing different services: 'Amtliche Publikationen', 'Aktuell', 'Online-Schalter', and 'Tageskarten'. Each icon has a 'weiterlesen' button. On the right side of the page, there are two RSS feed sections. The first is 'Amtliche Publikationen' with an RSS icon and a list of items, including '11 Sep Gemeindeversammlungen vom 2. September 2020 / Protokolle und Beschlüsse' and '08 Sep Politische Gemeinde und Primarschulgemeinde / Revision der'. The second is 'Aktuell' with an RSS icon and an item '15 Jul Coronavirus: Vergütung der Kleinen von Masken für EL-betreibende Personen'. A red arrow points from a text box to the RSS icon of the 'Amtliche Publikationen' section, and another red arrow points from the same text box to the RSS icon of the 'Aktuell' section.

Anklicken und Anmelden